

Barcelona, 19-21 d'abril de 2001



Jardins sublevados
Jardins insurgents
Gardens in arms



UNIVERSITAT POLITÈCNICA
DE CATALUNYA



Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya

II Biennal Europea de Paisatge

II Bienal Europea de Paisaje

II European Biennial on Landscape

Barcelona, 19-21 d'abril de 2001

Jardines sublevados
Jardins insurgents
Gardens in arms

II Biennal Europea de Paisatge
II Bienal Europea de Paisaje
II European Biennial on Landscape

ntament
Barcelona
pel que
osats.
l'esforç

porànies
ndicació,
ica de

ntamente
Barcelona
nto a
pero que
cordada

poráneas
dicación,
a de

*organise
talunya
'999 was
e quality
four*

*runding
lanning
atural*

Joan B. Mur, degà del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya
Decano del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya
President of the Col·legi d'Arquitectes de Catalunya

Des del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, ens complau de nou organitzar i impulsar, conjuntament amb la Universitat Politècnica de Catalunya i les Escoles Tècniques Superiors d'Arquitectura de Barcelona i del Vallès la II Biennal de Paisatge de Barcelona. La primera Biennal, el 1999, va ser un èxit pel que fa a l'assistència de professionals europeus, el nivell dels debats i la qualitat dels projectes exposats. Espero que aquesta nova edició sigui encara millor, per donar continuïtat d'aquesta manera a l'esforç iniciat per la nostra recordada amiga Rosa Barba i Casanovas.

El tema d'aquest any, «Jardins insurgents», pretén obrir la discussió sobre problemàtiques contemporànies properes a l'art, l'agricultura, l'ecologia i l'arquitectura. Es tracta de concebre el jardí com a reivindicació, com a paradigma projectual, com a estratègia de colonització d'espais sense valor i com a tècnica de control dels processos naturals.

Desde el Col·legi d'Arquitectes de Catalunya, nos complace de nuevo organizar e impulsar, conjuntamente con la Universitat Politècnica de Catalunya y las Escoles Tècniques Superiors d'Arquitectura de Barcelona y del Vallès la II Bienal de Paisaje de Barcelona. La primera Bienal fue, en 1999, un éxito en cuanto a asistencia de profesionales europeos, nivel de los debates y calidad de los proyectos expuestos. Espero que esta nueva edición sea todavía mejor, para dar así continuidad al esfuerzo iniciado por nuestra recordada amiga Rosa Barba i Casanovas.

El tema de este año, «Jardines sublevados», pretende abrir la discusión sobre problemáticas contemporáneas próximas al arte, la agricultura, la ecología y la arquitectura. Se trata de concebir el jardín como reivindicación, como paradigma proyectual, como estrategia de colonización de espacios sin valor y como técnica de control de los procesos naturales.

The Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (Architects' Association of Catalonia) is once again pleased to organise and promote the II European Biennial on Landscape, together with the Universitat Politècnica de Catalunya and the Barcelona and El Vallès Schools of Architecture (ETSAB and ETSAV). The first biennial in 1999 was a success in terms of the attendance of European professionals, the standard of the debates held and the quality of the projects exhibited. I hope that the second will be even better, thereby furthering the initiative of our departed Rosa Barba i Casanovas.

The objective of this year's theme, «Gardens in Arms», is to stage a discussion about the problems surrounding art, agriculture, ecology and architecture today. The idea is to see the garden as a manifestation, as a planning paradigm, a strategy for colonising spaces which are devoid of value and a technique for controlling natural processes.

Jaume Pagés, rector de la Universitat Politècnica de Catalunya
Rector de la Universitat Politècnica de Catalunya
Rector of the Universitat Politècnica de Catalunya

Des del món universitari ens complau ésser participants de la II Biennial Europea de Paisatge, fòrum obert i pluridisciplinari en el qual participen els millors professionals i educadors europeus. El fet d'incorporar-hi una perspectiva universitària aporta al debat la llibertat d'expressar-se sense lligams ni limitacions. La universitat és la veu «insurgent» contra la banalització del territori, contra la fragmentació dels espais lliures i la progressiva destrucció d'àmbits de gran valor ecològic i alta vulnerabilitat ambiental. La riquesa de la convergència del món universitari amb el col·lectiu de professionals en la Biennial —organitzada conjuntament amb el Col·legi d'Arquitectes de Catalunya— es fa palesa tant en la qualitat dels debats d'idees i principis, com en l'àmplia mostra de projectes i obra construïda que reflecteixen l'alt nivell de les intervencions europees. El tema d'aquest any, «Jardins insurgents», reflecteix aquesta voluntat de fer de les terres de ningú, dels territoris fràgils, un projecte de futur, un futur esperançador conduït per aquesta sinergia de professionals, educadors i estudiants implicats de ple en la renovació del nostre entorn amb una perspectiva valenta i innovadora.

Desde el mundo universitario nos complace ser partícipes de la II Bienal Europea de Paisaje, fórum abierto y multidisciplinar en el que participan los mejores profesionales y educadores europeos. Incorporar una perspectiva universitaria aporta al debate la libertad de expresarse sin ataduras ni limitaciones. La universidad es la voz «insurgente» contra la banalización del territorio, la fragmentación de los espacios libres y la progresiva destrucción de ámbitos de gran valor ecológico y alta vulnerabilidad ambiental. La riqueza de la convergencia del mundo universitario con el colectivo de profesionales en la Bienal —organizada conjuntamente con el Col·legi d'Arquitectes de Catalunya— es patente tanto en la calidad de los debates de ideas y principios, como en la amplia muestra de proyectos y obra construida que reflejan el alto nivel de las intervenciones europeas. El tema de este año, «Jardines sublevados», refleja esta voluntad de hacer de las tierras de nadie, de los territorios frágiles, un proyecto de futuro, un futuro esperanzador conducido por esta sinergia de profesionales, educadores y estudiantes, involucrados de pleno en la renovación de nuestro entorno con una perspectiva valiente e innovadora.

The university world is pleased to form part of the II European Biennial on Landscape, an open, multidisciplinary forum in which the leading European professionals and educators are participants. The incorporation of a university-based viewpoint gives the debate the freedom to express itself with no constraints or limitations. The University raises a voice against the trivialisation of the territory, the fragmentation of the open space and the gradual destruction of areas of great ecological value and highly vulnerable. The richness of the collaboration between the university world and the professional sector in the Biennial — organised jointly with the Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (Architects' Association of Catalonia) — is manifested in both the quality of the debates about ideas and principles, and the wide range of projects which reflect the high level of European interventions. This year's theme, «Gardens in Arms», reflects this determination to turn existing no-man's-lands and fragile territories into projects with a future, a future of hope, guided by a synergy of professionals, educators and students who are committed to regenerating our environment from a bold, innovative viewpoint.

Comitè organitzador

Comité organizador

Organizing Committee

Ens complau donar continuïtat a l'esforç que va iniciar amb tant d'entusiasme Rosa Barba fa dos anys, i oferir la II Biennal Europea de Paisatge, que aquest any organitzem conjuntament les dues escoles tècniques superiors d'arquitectura, Barcelona (ETSAB) i Vallès (ETSAV), ambdues de la Universitat Politècnica de Catalunya, el Màster d'Arquitectura de Paisatge (DUOT-UPC) i el Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC). La Biennal consta de tres exposicions: un recull de 250 intervencions al COAC, una mostra de projectes universitaris a l'ETSAB i una compilació de paisatges de Catalunya a l'ETSAV; així com d'un simposi de tres dies, fòrum vibrant i obert en el qual hi participa una mostra àmplia del col·lectiu de paisatgistes europeus.

Aquest any, el Simposi adopta una perspectiva crítica amb la clara voluntat d'obrir un debat insurgent sobre el paisatge, amb una visió innovadora que incorpora des d'un tractament respectuós del paisatge com a ecosistema en procés, fins a la seva lectura com a escenari virtual, marc d'un cúmul d'interaccions no tangibles però amb una aportació humana i de qualitat de vida.

Esperem, amb aquesta nova Biennal, proveir una plataforma per a l'intercanvi d'idees innovadores, punt de referència per apreciar l'alt nivell del paisatgisme europeu actual i, amb aquests debats sobre "jardins insurgents", desitgem que perduri en el temps i l'espai aquesta voluntat, com a col·lectiu de professionals, de responsabilitzar-nos dels projectes d'avui que seran el nostres paisatges de demà.

Nos complace dar continuidad al esfuerzo que con tanto entusiasmo inició hace dos años Rosa Barba, y ofrecer la II Bienal Europea de Paisaje, que este año está organizada conjuntamente por las escuelas técnicas superiores de arquitectura de Barcelona (ETSAB) y del Vallés (ETSAV), ambas de la Universidad Politécnica de Cataluña, el Master de Arquitectura del Paisaje (DUOT-UPC), y el Colegio de Arquitectos de Cataluña (COAC). La Bienal consta de tres exposiciones: una con 250 proyectos (COAC), otra de proyectos universitarios (ETSAB), y una de paisajes de Cataluña (ETSAV); así como de un simposio de tres días, fórum vibrante y abierto en el que participa una amplia muestra del colectivo de paisajistas europeos. Este año, el Simposio adopta una perspectiva crítica con la clara voluntad de abrir un debate insurgente sobre el paisaje, con una visión innovadora que incorpora desde un tratamiento respetuoso del paisaje como ecosistema en proceso, hasta su lectura como escenario virtual, marco de un cúmulo de interacciones no tangibles, pero con una aportación humana y de calidad de vida. Esperamos, con esta nueva Bienal, proveer una plataforma para el intercambio de ideas innovadoras, punto de referencia para apreciar el alto nivel del paisajismo europeo actual y, con estos debates sobre "jardines sublevados", deseamos que perdure en el tiempo y el espacio esta voluntad, como colectivo de profesionales, de responsabilizarnos de los proyectos de hoy que serán nuestros paisajes de mañana.

We are pleased to continue the effort that Rosa Barba enthusiastically initiated two years ago and offer the II European Biennial on Landscape that this year is jointly organized by the schools of architecture of Barcelona (ETSAB) and Vallès (ETSAV), both from the Polytechnic University of Catalonia (UPC), the Master of Landscape Architecture (DUOT-UPC), and the Catalan Architects' Association (COAC). The Biennial has three exhibits: 250 projects at the COAC, university projects at the ETSAB, and Catalan landscapes at the ETSAV; and a three days symposium, an open, vibrant and participatory forum with a wide representation of the collective of European landscape architects.

This year, the symposium adopts a critical perspective with the aim of opening discussions on landscape architecture, with a vision that incorporates the respectful treatment of the landscape as an ecosystem in process and its reading as a virtual scenario, frame for non tangible interactions, that have a human component and life quality.

We hope to provide, with this new Biennial, a platform for the interchange of innovative ideas, reference point to appreciate the high level of the contemporary European landscape architecture, and we want to open the path, with these debates on "gardens in arms", for taking responsibility, as a collective of professionals, of the projects of today which will be the landscapes of tomorrow.

Index

13	Calendari _ Calendario _ Calendar	70	ETSAB _ 20-04-01
14	Programa _ Programa _ Programme	72	Luis Fernández Galiano
19	Comitè organitzador _ Comité organizador _ Organising committee	74	J. A. Acebillo
20	Carles Llop	76	Eduard Bru
22	Alfredo Fdez. de la Reguera	78	Michel Corajoud
24	Jordi Bellmunt	80	Manuel Colominas
26	Enric Batlle	82	Karin Helms
28	Maria Goula	84	Joaquim Español
30	Actes previs _ Actos previos _ Opening addresses	86	Flora Pescador
32	Elizabeth K. Meyer	88	COAC _ 21-04-01
34	Jorge José Cortiñas	90	Martí Boada
36	Marco Ceccaroni	92	Shlomo Aronson
38	Belén Gimeno	94	Christine Dalnoky
40	José Manuel Vidal	96	Ramón Torra
42	Michele Orliac	98	Manuel Ruisánchez
44	Bet Capdeferro	100	Gustav Lange
46	Col·lectiu 10x15	102	Peter Latz
48	Oscar Tusquets	104	Joan Llort
50	Alain Roger	106	Manuel Ribas Piera
52	Josep Maria Espinàs	109	Comitè d'honor _ Comité de honor _ Honour Committee
54	Franco Zagari	110	Crèdits _ Créditos _ Credits
56	COAC _ 19-04-01		
58	Richard T. T. Forman		
60	Gilles Clément		
62	Lorette Coen		
64	Gilles Vexlard		
66	Bet Figueras		
68	Marc Claramunt		
	Martí Domènech		
	Metó J. Vroom		

Calendari

Simpòsium _ Simposio _ Symposium

- 19-04-01 COAC
- 20-04-01 ETSAB
- 21-04-01 COAC

Exposicions _ Exposiciones _ Exhibitions

- 03-04-01 / 21-04-01 Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC)
Jardins Insurgents, obra professional 1996-2000
- 18-04-01 / 27-04-01 Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (ETSAB)
Jardins Insurgents, projectes universitaris i professionals 1996-2000
- 19-04-01 / 18-05-01 Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès (ETSAV)
Paisatges de Catalunya

Seus _ Sedes _ Venues

Col·legi d'Arquitectes de Catalunya (COAC)
Plaça Nova 5, 08002 Barcelona

Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona (ETSAB)
Diagonal 649, 08028 Barcelona

Escola Tècnica Superior d'Arquitectura del Vallès (ETSAV)
Pere Serra 1-15, 08190 Sant Cugat del Vallès

Actes previs

- 06.02.01 ETSAB
Elizabeth K. Meyer
- 13.02.01 ETSAB
Jorge José Cortiñas
- 15.02.01 COAC
Marco Ceccaroni
José Manuel Vidal – Belén Gimeno
- 20.02.01 ETSAB
Projectes de Paisatge
Michele Orliac
Alfred Fernández de la Reguera
Bet Capdeferro Col·lectiu 10x15
- 20.03.01 COAC
Òscar Tusquets
Alain Roger
Josep Ma Espinàs
- 03.04.01 COAC
Antoni Falcón
Franco Zagari
Joaquim Español
Inauguració Exposició COAC

Programa COAC _ 19-04-2001

Dijous _ Jueves _ Thursday

- 9:00 inauguració _ inauguración _ inauguration
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya
Departament de Política Territorial i Obres Públiques,
Generalitat de Catalunya
- 9:15 introducció _ introducción _ introduction
Enric Batlle, arquitecte, arquitecto, architect
- ponent principal _ ponente principal _ main speaker
- 9:30 Richard T. T. Forman «Landscape Ecology: The Growing
Foundation for Accomplishing Societal Objectives on Land»
- ponents _ ponentes _ speakers
- 11:00 Gilles Clément, paisatgista, paisajista, landscape architect
- 11:45 Lorette Coen, filòsofa, filósofa, philosopher
- 12:30 Gilles Vexlard, paisatgista, paisajista, landscape architect
- 16:00 obertura tarda _ apertura tarde _ opening of the afternoon session
Ajuntament de Barcelona
- 16:15 introducció _ introducción _ introduction
Bet Figueras, paisatgista, paisajista, landscape architect
- 16:30 ponent _ ponente _ speaker
Marc Claramunt, paisatgista, paisajista, landscape architect
- 17:15 taula rodona _ mesa redonda _ round table
Bet Figueras, moderadora, moderator
Gilles Clément, paisatgista, paisajista, landscape architect
Martí Domènech, arquitecte, arquitecto, architect
Richard T. T. Forman, professor, profesor, professor
Meto Vroom, paisatgista, paisajista, landscape architect

Programa ETSAB _ 20-04-2001

Divendres _ Viernes _ Friday

- 9:00 obertura matí _ apertura mañana _ *opening of the morning session*
Universitat Politècnica de Catalunya
Departament de Medi Ambient, Generalitat de Catalunya
- 9:15 introducció _ introducción _ *introduction*
Jordi Bellmunt, arquitecte, arquitecto, *architect*
- 9:30 ponent principal _ ponente principal _ *main speaker*
Luis Fernández-Galiano, arquitecte, arquitecto, *architect*
«¡Que se vayan las vallas!»
- ponents _ ponentes _ *speakers*
11:00 J. A. Acebillo, arquitecte, arquitecto, *architect*
11:45 Eduard Bru, arquitecte, arquitecto, *architect*
12:30 Michel Corajoud, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
- 16:00 obertura tarda _ apertura tarde _ *opening of the afternoon session*
Mancomunitat de Municipis
- 16:15 introducció _ introducción _ *introduction*
Manuel Colominas, enginyer agrònom, ingeniero agrónomo, *agronomist*
- 16:30 ponent _ ponente _ *speaker*
Karin Helms, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
- 17:15 taula rodona _ mesa redonda _ *round table*
Manuel Colominas, moderador, *moderator*
Michel Corajoud, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
Joaquim Español, arquitecte, arquitecto, *architect*
Luis Fernández-Galiano, arquitecte, arquitecto, *architect*
Flora Pescador, arquitecta, *architect*
Gilles Vexlard, paisatgista, paisajista, *landscape architect*

Programa COAC _ 21-04-2001

Dissabte _ Sábado _ Saturday

- 9:00 obertura matí _ apertura mañana _ *opening of the morning session*
Col·legi d'Arquitectes de Catalunya. Diputació de Barcelona
- 9:15 introducció _ introducción _ *introduction*
Maria Goula, arquitecta *architect*
- ponent principal _ ponente principal _ *main speaker*
9:30 Martí Boada, geògraf, geógrafo, *geographer*
«Canvi global i paisatge»
- ponents _ ponentes _ *speakers*
11:00 Shlomo Aronson, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
11:45 Christine Dalnoky, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
12:30 Ramon Torra, arquitecte, arquitecto, *architect*
- 16:00 obertura tarda _ apertura tarde _ *opening of the afternoon session*
A. Fdez. de la Reguera, arquitecte, arquitecto, *architect*
- 16:15 introducció _ introducción _ *introduction*
Manuel Ruisánchez, arquitecte, arquitecto, *architect*
- 16:30 ponent _ ponente _ *speaker*
Gustav Lange, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
- 17:15 taula rodona _ mesa redonda _ *round table*
Manuel Ruisánchez, moderador, *moderator*
Martí Boada, geògraf, geógrafo, *geographer*
Christine Dalnoky, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
Peter Latz, paisatgista, paisajista, *landscape architect*
Joan Llorc, arquitecte, arquitecto, *architect*
Manuel Ribas Piera, arquitecte, arquitecto, *architect*
- 18:30 cloenda oficial _ clausura oficial _ *official closing* COAC / ETSAB / ETSAB
Manuel Ribas Piera, arquitecte, arquitecto, *architect*

Comité organizador
Comitè organitzador
Organising committee



Va nèixer a Lleida el 1958. Doctor arquitecte per l'ETSAB; professor d'Urbanisme, del Màster de Proj. Urb., UPC, i del Taller d'Arq. i Projecte. Sotsdirector de l'ETSAV. Plans redactats: Mataró, la Seu d'Urgell, Vic, Lleida. Projectes, amb l'estudi Jornet-Llop-Pastor: Àrea d'Act. Econ. de Vic, Parc Olímpic del Segre. És autor de nombroses publicacions sobre els espais projectuals de la metròpolis. Premi Catalunya d'Urbanisme com a membre de l'oficina del Pla de Lleida. És vocal de Cultura del COAC.

Nacido en Lleida en 1958. Doctor arquitecto por la ETSAB; profesor de Urbanismo, del Máster en Proy. Urb., UPC, y del Taller de Arq. y Proyecto. Planes redactados: Mataró, la Seu d'Urgell, Vic, Lleida. Proyectos, con el estudio Jornet-Llop-Pastor: Área de Act. Econ. de Vic, Parque Olímpico del Segre. Es autor de numerosas publicaciones sobre los espacios proyectuales de la metrópolis. Premio Cataluña de Urbanismo. Es vocal de Cultura del COAC.

Born in Lleida, 1958. Doctor architect from the ETSAB; Professor of Urbanism, UPC, and in the Architecture and Projects Workshop, ETSAB. He has drawn up urban plans for: Mataró, La Seu d'Urgell, Vic and Lleida. Main projects (with Jornet-Llop-Pastor): Vic Economic Activities Area and Parc Olímpic del Segre. He is author of books on the metropolitan space. He is the Board Member for Culture of the COAC.



Alfredo Fdez. de la Reguera

Conferència _ Conferència _ Conference
Obertura tarda _ Apertura tarde _ Opening of the afternoon session

* ETSAB _ ** COAC

* 20.02.01

** 21.04.01 _ 16:00



És arquitecte per l'ETSAB. Principals projectes: Pla Intermunicipal de la Cerdanya; Pla Especial de protecció del conjunt monumental d'Empúries; port de la Flama, Empúries; restauració del nucli històric de Sant Martí d'Empúries; passeig marítim dels Riells, L'Escala; restauració de la devesa del Saler, Albufera de València; tractament ambiental de l'entorn dels Balmins, Sitges; Senda litoral de la Costa Est de Gijón.

Es arquitecto por la ETSAB. Principales proyectos: Plan Intermunicipal de la Cerdanya; Plan Especial de protección del conjunto monumental de Empúries; puerto de la Flama, Empúries; restauración del núcleo histórico de Sant Martí d'Empúries; Paseo marítimo de Els Riells, L'Escala; restauración de la dehesa del Saler, Albufera de Valencia; tratamiento ambiental del entorno de Els Balmins, Sitges; Senda litoral de la Costa Este de Gijón.

Architect from the ETSAB. Main projects: Intermunicipal Plan for La Cerdanya; Special Plan to protect the monumental centre of Empúries; Port de la Flama, Empúries; restoration of the historic centre of Sant Martí d'Empúries; Els Riells sea-front promenade, L'Escala; restoration of La Devesa de El Saler, Albufera de Valencia; environmental project for Els Balmins, Sitges, and the east coast sea-front footpath in Gijón.

Ordenació front litoral de l'Albufera, València





Va néixer a L'Hospitalet de Llobregat el 1954. Arquitecte per l'ETSAB. Des del 1982 és professor d'urbanisme a l'ETSAB i, des del 1987, professor del Màster d'Arquitectura del Paisatge de la UPC. És cap d'Ordenació Territorial del Consell Comarcal del Maresme des del 1992 i sotsdirector de l'ETSAB des del 1997. L'any 1980 inicia la seva tasca com a arquitecte i ha exposat i publicat la seva obra en diferents revistes especialitzades.

Nacido en L'Hospitalet de Llobregat en 1954. Arquitecto por la ETSAB. Desde 1982 es profesor de Urbanismo de la ETSAB, y desde 1987, profesor del Máster de Arquitectura del Paisaje de la UPC. Es el responsable de Ordenación Territorial del Consejo Comarcal del Maresme desde 1992 y subdirector de la ETSAB desde 1997. En 1980 inicia su labor como arquitecto, y ha expuesto y publicado sus obras en diversas revistas especializadas.

Born in L'Hospitalet de Llobregat, 1954, ETSAB-trained architect. ETSAB lecturer in Urbanism, 1982, and since 1987, lecturer on the master's degree course in Landscape Architecture at the UPC. He became Director of Territorial Planning of El Maresme Council (Barcelona) in 1992 and, in 1997, vice principal of the ETSAB. He has worked as an architect since 1980, and exhibited and published his work in various specialised magazines.





Va néixer a Barcelona el 1956. És arquitecte i professor d'Arquitectura del Paisatge a l'ETSAV i del Màster d'Arquitectura del Paisatge de la UPC. El 1981 va fundar, amb Joan Roig, Batlle i Roig Arquitectes. Principals obres: parc de la Trinitat i parc de la Pegaso, Barcelona; parc de Catalunya, Sabadell; conversió en zona per a vianants del centre de la ciutat d'Amiens. La seva obra ha rebut diversos premis FAD i el premi Andrea Palladio.

Nacido en Barcelona en 1956. Es arquitecto y profesor de Arquitectura del Paisaje en la ETSAV y del Máster de Arquitectura del Paisaje de la UPC. En 1981 fundó, con Joan Roig, Batlle i Roig Arquitectes. Principales obras: parque de la Trinitat y parque de la Pegaso, Barcelona; parque de Catalunya, Sabadell; peatonalización del centro de la ciudad de Amiens. Su obra ha recibido diversos premios FAD y el premio Andrea Palladio.

Born in Barcelona, 1956. Architect and lecturer in Landscape Architecture at the ETSAV and on the master's degree course in Landscape Architecture at the UPC. He founded Batlle i Roig Arquitectes with Joan Roig in 1981. Main works: Parc de la Trinitat and Parc de Pegaso, Barcelona; Parc de Catalunya, Sabadell, and pedestrian zoning of the centre of Amiens. He has received several FAD prizes and the Andrea Palladio award.

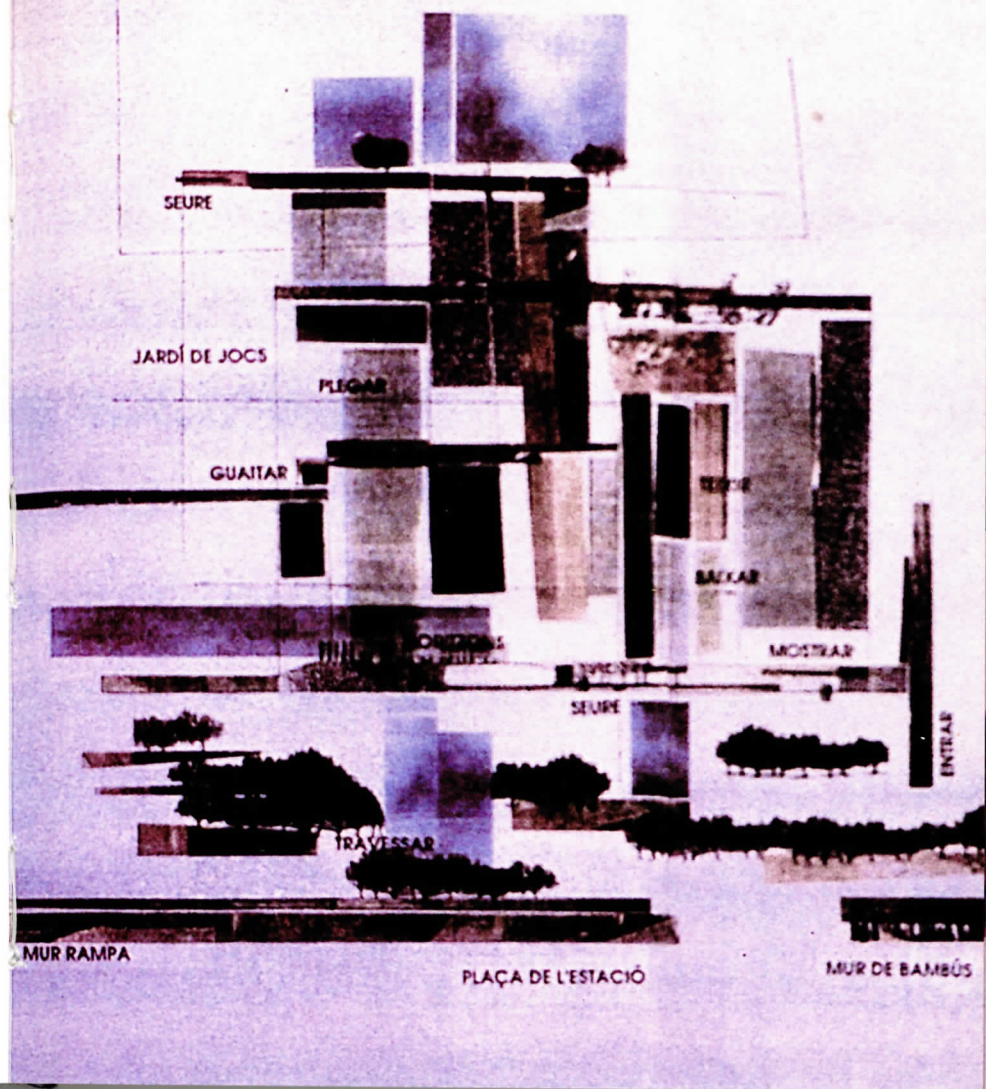




Va néixer a Salònica, Grècia, el 1965. És arquitecta per l'Escola d'Arquitectura de Salònica, membre del CRPP del DUOT, UPC, professora de teoria del paisatge a l'ETSAB i del Màster d'Arquitectura del Paisatge, DUOT, UPC. Principals projectes: criteris per a camps de golf i equipament turístic a Gran Canària i Tenerife i projecte Artemis per al disseny i avaluació de patrons residencials de baixa densitat en la regió europea del Mediterrani.

Nacida en Salónica, Grecia, en 1965. Es arquitecta por la Escuela d'Arquitectura de Salónica, miembro del CRPP del DUOT, UPC, profesora de teoría del paisaje en la ETSAB, y del Máster de Arquitectura del Paisaje, DUOT, UPC. Principales proyectos: criterios para campos de golf y equipamiento turístico en Gran Canaria y Tenerife y proyecto Artemis para el diseño y evaluación de patrones residenciales de baja densidad en la región europea del Mediterráneo.

Born in Thessaloniki, Greece, 1965. Graduate in Architecture from the Thessaloniki School of Architecture. She is a member of the CRPP (DUOT, UPC), lecturer in Landscape Theory (ETSAB), and on the master's degree course in Landscape Architecture (DUOT, UPC). Main projects: criteria for golf courses and tourist amenities in Gran Canaria and Tenerife, and the Artemis project for the design and evaluation of low density residential patterns appropriate for the Mediterranean region.



Actos previos
Actes prevís
Opening addresses

És llicenciada en Paisatgisme i professora de Paisatge a la Universitat de Virginia, on ha estat directora de departament entre el 1993 i el 1998. Ha estat professora a les universitats de Harvard i Cornell i ha publicat nombrosos articles sobre el paisatgisme modern. Actualment està treballant en el llibre *The Margins of Modernity*, dedicat a les teories i pràctiques del paisatge americà. Ha estat jurat de nombrosos premis de disseny.

Es licenciada en Paisajismo y profesora de Paisaje en la Universidad de Virginia, donde ha sido directora de departamento entre 1993 y 1998. Ha sido profesora en las universidades de Harvard y Cornell y publicado numerosos artículos sobre el paisajismo moderno. Actualmente está trabajando en el libro *The Margins of Modernity*, dedicado a las teorías y prácticas del paisaje americano. Ha sido jurado de numerosos premios de diseño.

Graduate in Landscape Architecture and professor at the University of Virginia, where she was Department-Chair from 1993 to 1998. She has been a lecturer at the Universities of Harvard and Cornell. She has published numerous articles about modern landscape architecture. She is currently working on the book The Margins of Modernity, about theories and practices of the American landscape. She has served on numerous design juries.

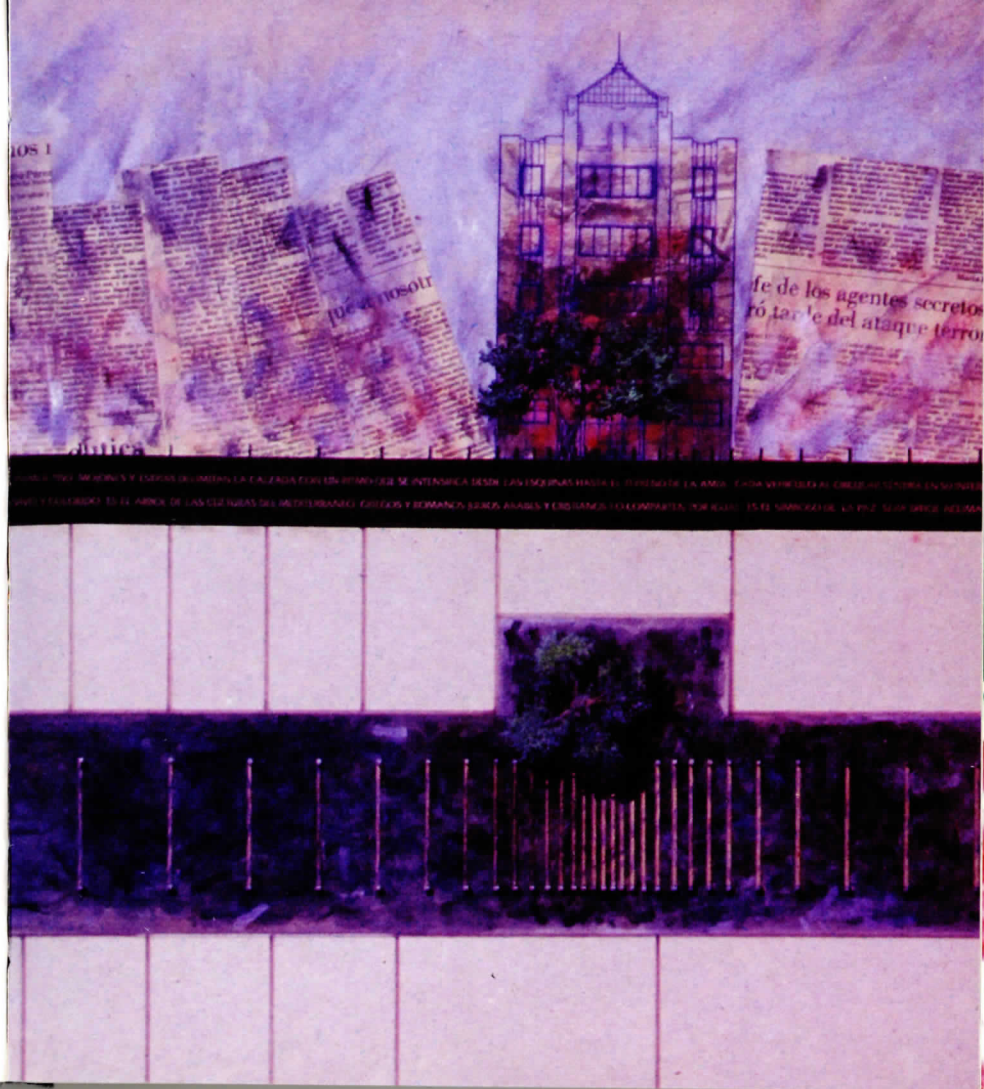
Wellesley College Master Plan, Boston, Massachusetts



Va néixer a Buenos Aires el 1939. És arquitecte i professor a la Facultat d'Arquitectura i Urbanisme de Buenos Aires. Actualment és director de l'Escola de Paisatgisme. Ha estat assessor de la Secretaria de Desenvolupament Urbà de Buenos Aires i ha participat en nombrosos congressos i seminaris. Des del 1964 treballa com a arquitecte. Ha obtingut diversos premis en concursos d'avantprojectes públics i ha projectat habitatges unifamiliars i col·lectius, i edificis d'usos diversos.

Nacido en Buenos Aires en 1939. Es arquitecto y profesor en la Facultad de Arquitectura y Urbanismo de Buenos Aires. Actualmente es director de la Escuela de Paisajismo. Ha sido asesor de la Secretaría de Desarrollo Urbano de Buenos Aires y ha participado en numerosos congresos y seminarios. Desde 1964 trabaja como arquitecto. Ha obtenido varios premios en concursos de anteproyectos públicos y ha proyectado viviendas unifamiliares y colectivas, y edificios de usos diversos.

Born in Buenos Aires, 1939. He is an architect and has been a lecturer at the Architecture and Urbanism Faculty of Buenos Aires. He is currently Director of the School of Landscape Design. He has been a consultant to the Buenos Aires Urban Development Secretariat and participated in numerous congresses and seminars. He has worked as an architect since 1964. He has won several awards in ideas competitions and designed single-family and collective housing and buildings for various uses.



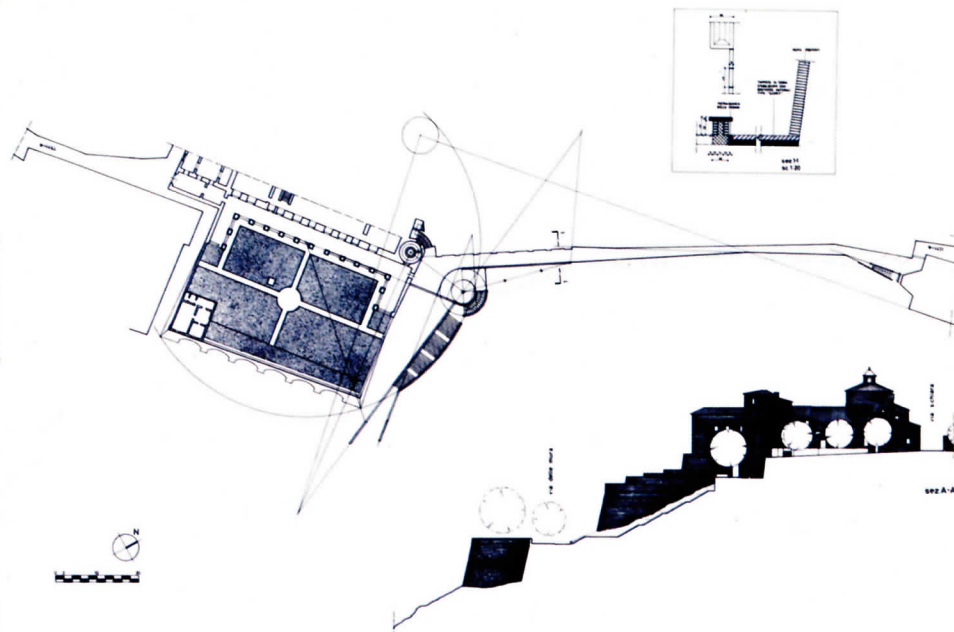


Va néixer a Gènova el 1963. Llicenciat per l'Escola d'Arquitectura de Gènova el 1990. Col·labora amb l'arquitecte Giancarlo de Carlo a Milà (1990-1993) en la redacció del Nou Pla Regulador d'Urbino i en la recuperació de l'antic Monestir dels Benedictins. Assessor en projectes per a la recuperació d'àrees fluvials a Ligúria, on realitza també cursos sobre enginyeria naturalista i recuperació ambiental. Col·labora amb revistes com *Abitare* i *Spazio Et Società*.

Nacido en Gènova en 1963. Licenciado por la Escuela de Arquitectura de Gènova en 1990. Colabora con el arquitecto Giancarlo de Carlo en Milán (1990-1993) en la redacción del Nuevo Plan Regulador de Urbino y en la recuperación del antiguo Monasterio de los Benedictinos. Asesor en proyectos para la recuperación de áreas fluviales en Liguria, donde realiza también cursos sobre ingeniería naturalista y recuperación ambiental. Colabora con revistas internacionales de arquitectura y urbanística como *Abitare* y *Spazio Et Società*.

*Born in Genoa, 1963. He graduated at the Genoa School of Architecture in 1990. He collaborated with the architect Giancarlo di Carlo in Milan (1990-1993) on the Master Plan of Urbino and the refurbishment of the former Benedictine Monastery. Consultant on projects for the recuperation of river areas in Liguria, where he also teaches courses on environmental engineering and recuperation. He contributes to international architecture and urbanism journals such as *Abitare* and *Spazio Et Società*.*

Nou pla regulador d'Urbino (col·laboració amb Giancarlo de Carlo), Urbino



Belén Gimeno José Manuel Vidal

Conferència _ Conferencia _ Lecture

15-02-01



Belén Gimeno

Terol, 1968. Arquitecta per l'ETSA de València. Coordinadora dels tallers de Sot de Chera (Espanya) i Andria (Itàlia).

Nacida en Teruel en 1968. Arquitecta por la ETSA de Valencia. Coordinadora de los talleres de Sot de Chera (España) y Andria (Italia).

Teruel, 1968. Graduated as an architect from the ETA, Valencia. Co-ordinator of the workshops at Sot de Chera (Spain) and Andria (Italy).

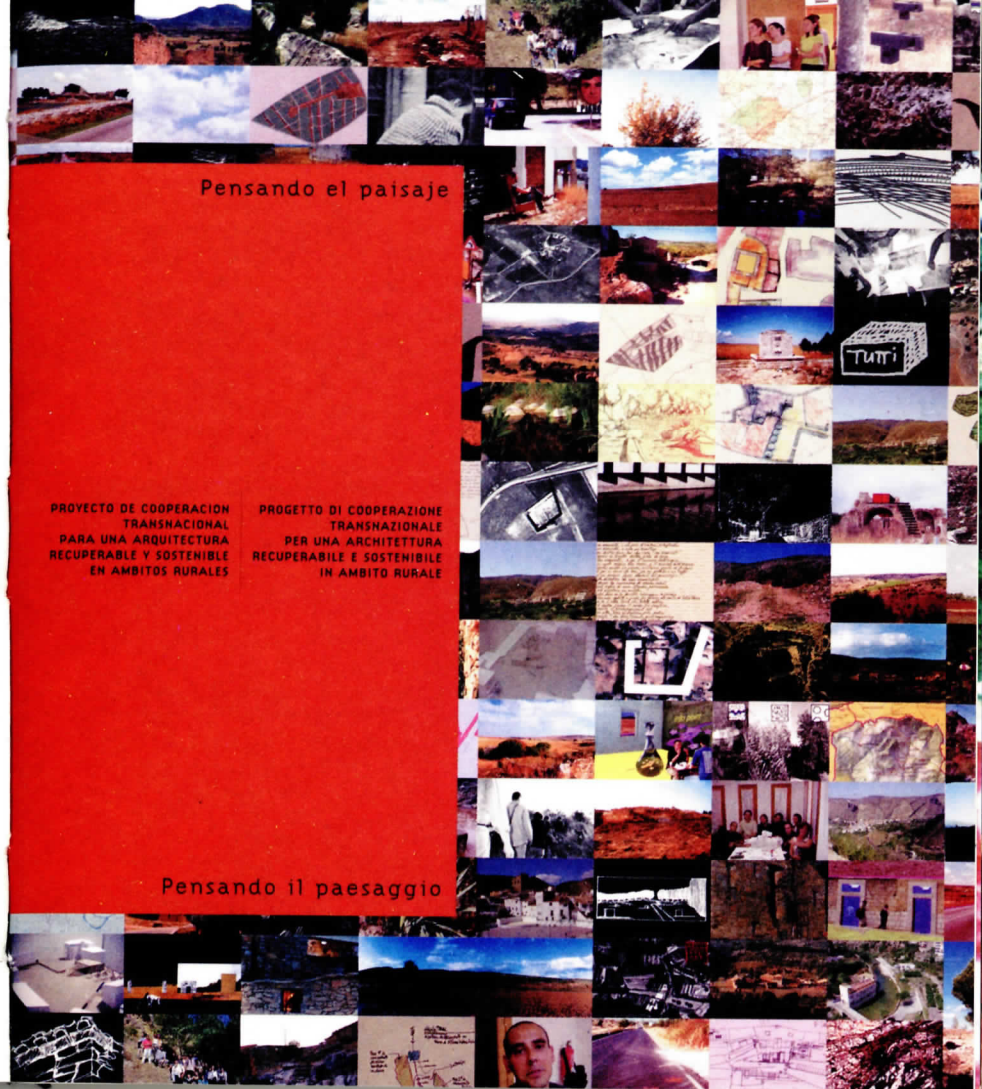
José Manuel Vidal

València, 1951. Arquitecte per l'ETSA de València. Coordinador dels tallers de La Torre/Alpuente, Sot de Chera (Espanya) i Andria (Itàlia).

Valencia, 1951. Arquitecto por la ETSA de Valencia. Coordinador de los talleres de La Torre/Alpuente, Sot de Chera (España) y Andria (Italia).

Valencia, 1951. Graduated as an architect from the ETSA, Valencia. Co-ordinator of the landscape workshops at La Torre/Alpuente, Sot de Chera (Spain) and Andria (Italy).

«Pensando el paisaje». Tallers Aldea La Torre, Sot de Chera, Andria

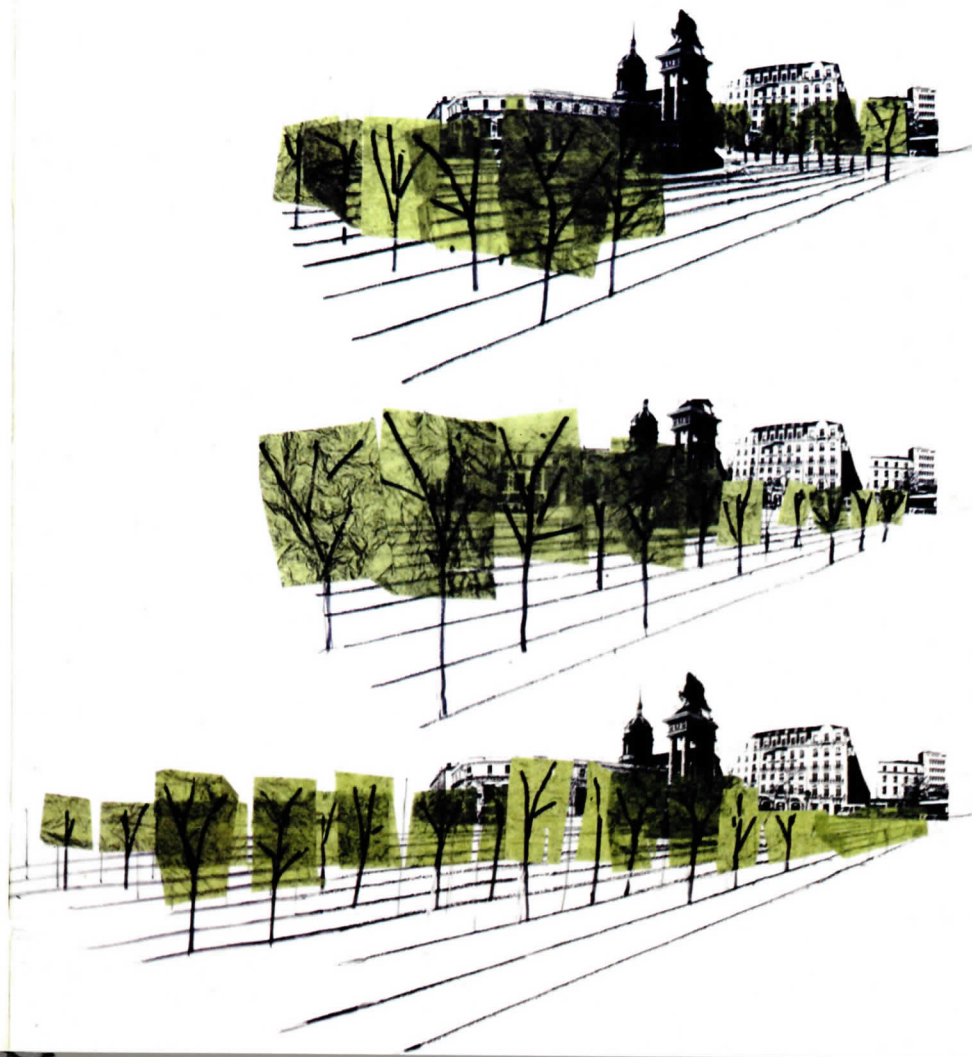




Arquitecta, DPLG a França i màster en Arquitectura del Paisatge ETSAB, del qual és professora. Directora del Consell d'Arquitectura, Urbanisme i Ambient dels Pirineus Orientals, organisme dedicat a la realització de projectes a nivell comunitari i regional; encarregada de les activitats de la Galerie d'Architecture, programa d'exhibicions, disseny i trobades. Té el seu despatx com a arquitecte paisatgista a Tolosa (França).

Arquitecta, DPLG en Francia y máster en Arquitectura del Paisaje ETSAB, del cual es profesora. Directora del Consejo de Arquitectura, Urbanismo y Ambiente de los Pirineos Orientales, organismo dedicado a la realización de proyectos a nivel comunitario y regional, encargada de las actividades de la Galerie d'Architecture, programas de exhibiciones, diseño y encuentros. Tiene su despacho como arquitecta paisajista en Tolosa (Francia).

Architect, DPLG in France, and Master in Landscape Architecture from the ETSAB, where she currently lectures. She is Director of the Architecture, Urbanism and Environment Council of the Eastern Pyrenees, an organisation devoted to projects at Community and regional level, in charge of the activities of the Galerie d'Architecture, exhibitions, design programmes and meetings. Her landscape architect practice is based in Toulouse (France).



Bet Capdeferro Col·lectiu 10x15

Conferència _ Conferència _ Lecture

ETSAB

20-02-01



Va néixer a Girona el 1970. És arquitecta per l'ETSAB i professora de projectes a Paisatgisme, ETSAB, des del 2000. El 1996 funda el col·lectiu 10 x15. Principals treballs realitzats com a component de 10 x15: instal·lacions d'arquitectura efímera a Girona Temps de les Flors, Pati de les Flors de Can Girbal, Girona (premi FAD Espais Efímers 1998); intervenció a La Carbonera, Girona; Plaça del Jurat, Girona; exposició "La cuina que ve", plaça dels Àngels, Barcelona.

Nacida en Girona en 1970. Es arquitecta por la ETSAB y profesora en Paisajismo, ETSAB, desde 2000. En 1996 funda el colectivo 10 x15. Principales trabajos realizados como componente de 10 x15: instalaciones de arquitectura efímera durante Girona Temps de les Flors, Pati de les Flors de Can Girbal, Girona (premio FAD Espacios Efimeros 1998); intervención en La Carbonera, Girona; plaza del Jurat, Girona; exposición "La cuina que ve", plaça dels Àngels, Barcelona.

Born in Girona, 1970. ETSAB-trained architect, lecturer at the Landscape Architecture Faculty, ETSAB, since 2000. In 1996 she set up the collective 10 x15. Main works as a component of 10 x15: ephemeral architecture installations during Girona Temps de les Flors, Pati de les Flors of Can Girbal, Girona (1998 FAD prize for ephemeral spaces); intervention in La Carbonera; Plaça del Jurat, Girona; exhibition "La cuina que ve", Plaça dels Àngels, Barcelona.

Instal·lació "La Carbonera", Temps de les Flors 1998, Girona

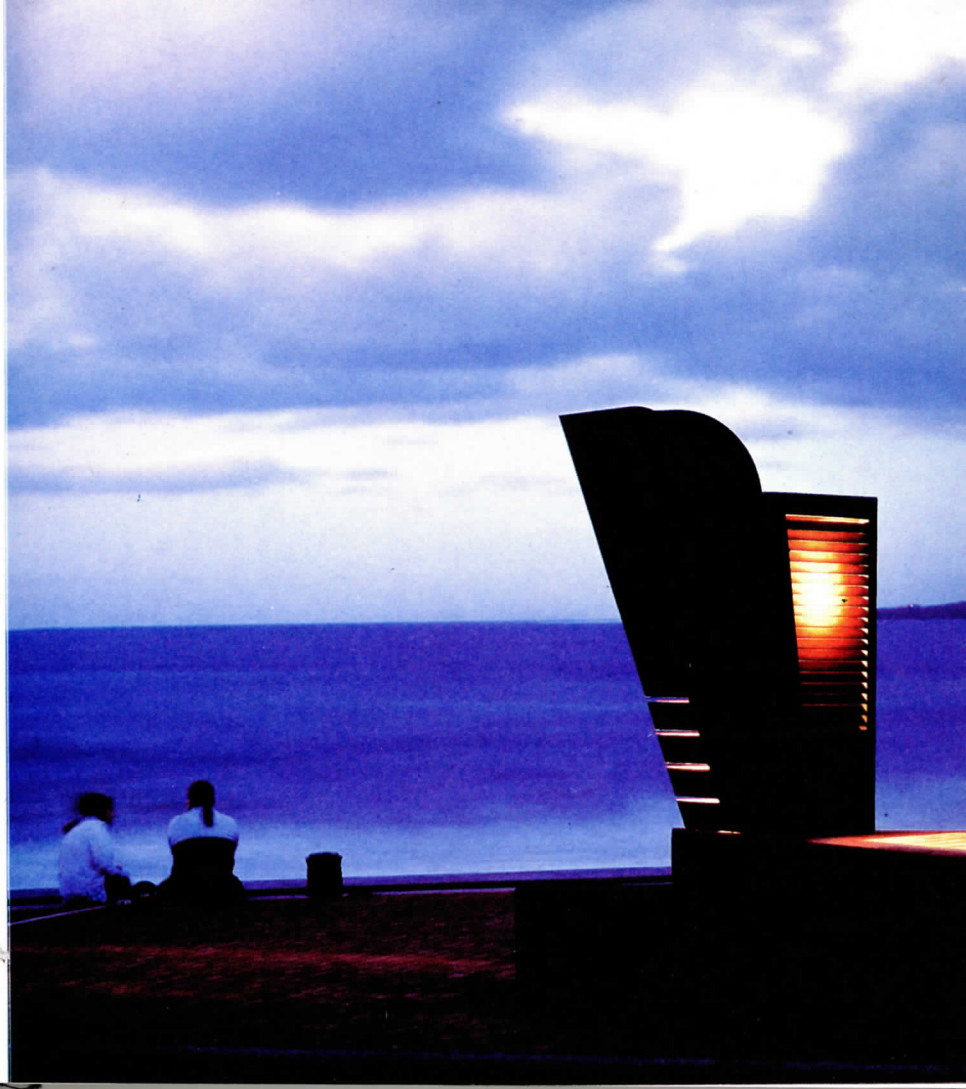




Va néixer a Barcelona el 1941. Es gradua el 1965 a l'ETSAB. Ha estat cofundador de l'Studio PER i de BD Ediciones de Diseño. El 1987 funda, amb Carles Díaz, Tusquets, Díaz & Assoc. Ha estat guardonat amb el Premio Nacional de Diseño, diversos premis FAD d'Arquitectura i Disseny, i condecorat amb la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes de España, és Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de França i posseeix la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya.

Nacido en Barcelona en 1941. Se gradúa en 1965 en la ETSAB. Ha sido cofundador del Studio PER y de BD Ediciones de Diseño. En 1987 funda, con Carlos Díaz, Tusquets, Díaz & Assoc. Ha recibido el Premio Nacional de Diseño, varios FAD de Arquitectura y de Diseño, y ha sido condecorado con la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes de España, es Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres de Francia y posee la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya.

Born in Barcelona, 1941. He graduated in Architecture at the ETSAB in 1965. He was co-founder of Studio PER and BD Ediciones de Diseño. In 1987, along with Carlos Díaz he founded Tusquets, Díaz & Assoc. He has received the National Design Prize, several FAD prizes for Architecture and Design; he was awarded the Spanish Gold Medal for Merit in the Fine Arts; he is Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres of France, and has received the Creu de Sant Jordi, awarded by the Generalitat de Catalunya.





Va néixer el 1936. És doctor en filosofia. Professor d'estètica a la Universitat Blaise Pascal de Clermont-Ferrand. És l'encarregat dels cursos del doctorat Jardins, Paisatges, Territoris a l'Escola d'Arquitectura de Paris-la-Villette i el director de la col·lecció «Pays/Paysages» d'Ed. Champ Vallon. Entre les seves obres: *Nus et Paysages; essai sur la fonction de l'art*, Paris, Aubier, 1978; *Court Traité du Paysage*, Paris, Gallimard, 1997. Premi La Ville à lire, 1997.

Nacido en 1936. Es doctor en filosofía. Profesor de estética en la Universidad Blaise Pascal de Clermont-Ferrand. Es el encargado de los cursos del doctorado Jardines, Paisajes, Territorios en la Escuela de Arquitectura de Paris-la-Villette, y el director de la colección «Pays/Paysages» de Ed. Champ Vallon. Entre sus obras: *Nus et Paysages; essai sur la fonction de l'art*, Paris, Aubier, 1978; *Court Traité du Paysage*, Paris, Gallimard, 1997. Premio La Ville à lire, 1997.

Born in 1936. He is Doctor of Philosophy. Lecturer in Aesthetics at the Blaise Pascal University in Clermont-Ferrand. In charge of the doctorate courses on Gardens, Landscapes and Territory at the Paris-la-Villette School of Architecture. Director of the "Pays/Paysages" collection of Éd. Champ Vallon. His publications include *Nus et Paysages; essai sur la fonction de l'art*, Paris, Aubier, 1978, and *Court Traité du Paysage*, Paris, Gallimard, 1997. He won the La Ville à Lire prize in 1997.

Al·legoria de la vista (detall), Jan Bruegel el Vell i Pedro Pablo Rubens, 1618



Va néixer a Barcelona el 1927. Llicenciat en dret el 1949, el mateix any que rep el premi Guimerà per un article. Actualment escriu a *El Periódico*, i des del 1976 fins al 1999 va fer una columna diària a l'*Avui*. La seva obra ha estat distingida amb els premis Joanot Martorell i Sant Jordi. Entre les seves obres, *El nen de la plaça Ballot*, *Inventari de jubilacions*, *Viatge pels grans magatzems*, *L'ecologisme és un egoisme*, *A peu per Castella* i *terres de Sòria* i *El teu nom és Olga*.

Nacido a Barcelona en 1927. Se licenció en derecho en 1949, el mismo año que recibe el premio Guimerà por un artículo. Actualmente escribe en *El Periódico*, y desde 1976 hasta 1999 hizo una columna diaria en el periódico *Avui*. Su obra ha sido distinguida con los premios Joanot Martorell y Sant Jordi. Entre sus obras, *El niño de la plaza Ballot*, *Inventario de jubilaciones*, *Viaje por los grandes almacenes*, *El ecologismo es un egoismo*, *A pie por Castilla* y *tierras de Soria* y *Tu nombre es Olga*.

Born in Barcelona, 1927. He graduated in Law in 1949, in the same year receiving the Guimerà Prize for an article. He currently writes in *El Periódico*, and between 1976 and 1999 contributed a daily column to the newspaper *Avui*. His work has been awarded the Joanot Martorell and the Sant Jordi Prizes. His works include *El nen de la plaça Ballot*, *Inventari de jubilacions*, *Viatge per els grans magatzems*, *L'ecologisme és un egoisme*, *A peu per Castella* i *terres de Sòria* and *El teu nom és Olga*.



Apunts de viatges

② DISSABTE 86.71
* Bonanyí
Calor per l'espina. Se'n va
més tard.
Ni un minut
- Antena foto
- al fogó fregidalet
Graspa per l'ombra
Raquel Belman Han posat
2 dins una morsa. Venim del
kin3 "i de més - "Ei, voste no
és el hipòcrisi? En l'india mediana
a Alcala. El seu flonxí Fildag.
català. (La he sentida a la radio)

Casa en l'entrada (Alginet)
abans de passar el riu
La vall plena de vespres
les txistxistes, tan bon
i veure que pendo en un
corral d'argila.
Pujada a Guetalest.
Lami: "las llaves del nuevo
Candado las tiene Gaspar"
"Enormes palets" mariposas
He nombrat a amonells.



Va néixer a Roma el 1945. És arquitecte i professor d'Arquitectura del Paisatge a la Universitat de Reggio, Calàbria. Des del 1996 és president d'INArch Lazio. Entre les seves obres destaquen: jardí Italià, Osaka; plaça Matteotti, Catanzar; jardí DNA 92, Chaumont sur Loire; plaça Montecitorio, Roma; plaça Amedo di Savoia, Cisterna di Latina. L'any 1998 fou nomenat Chevalier des Arts et Lettres.

Nacido en Roma en 1945. Es arquitecto y profesor de Arquitectura del Paisaje en la Universidad de Reggio, Calabria. Desde 1996 es presidente de INArch Lazio. Entre sus principales obras destacan: jardín Italiano, Osaka; plaza Matteotti, Catanzar; jardín DNA 92, Chaumont sur Loire; plaza Montecitorio, Roma; plaza Amedo di Savoia, Cisterna di Latina. En 1998 fue nombrado Chevalier des Arts et Lettres.

Born in Rome, 1945. He is an architect and a lecturer of Landscape Architecture at the University of Reggio, Calabria. Since 1996 he has been President of INArch Lazio. His main works include the Italian Garden, Osaka; Piazza Matteotti, Catanzar; DNA 92 Garden, Chaumont sur Loire; Piazza Montecitorio, Rome; Piazza Amedo di Savoia, Cisterna di Latina. In 1998 he was named Chevalier des Arts et Lettres.

Jardí de Villa Lante, Roma



COAC

19-04-01

Richard T. T. Forman

Gilles Clément

Lorette Coen

Gilles Vexlard

Bet Figueras

Marc Claramunt

Marti Domènech

Meto J. Vroom

COAC _ 19-04-01

Richard T. T. Forman

Ponent principal _ Ponente principal _ Main speaker
Taula rodona _ Mesa redonda _ Round table

"Landscape Ecology: The Growing for Accomplishing Societal Objectives on Land"



És professor d'ecologia del paisatge a la Graduate School of Design i al Harvard College de la Universitat de Harvard. Va realitzar els estudis universitaris al Haverford College, es va doctorar per la Universitat de Pennsylvania i és Doctor Honorari en Lletres per la Universitat de Miami. Premiat per diverses entitats internacionals, ha escrit nombrosos articles i llibres, entre els quals destaquen: *Landscape Ecology* (1986) i *Land Mosaics* (1995).

Es profesor de ecologia del paisaje en la Graduate School of Design y en el Harvard College de la Universidad de Harvard. Realizó sus estudios universitarios en el Haverford College, se doctoró por la Universidad de Pennsylvania y es Doctor Honorario en Letras por la Universidad de Miami. Premiado por diversas entidades internacionales, ha escrito numerosos artículos y libros, entre los que destacan: *Landscape Ecology* (1986) y *Land Mosaics* (1995).

Lecturer of Landscape Architecture at the Graduate School of Design and Harvard College, Harvard University. He took his degree at Haverford College, and gained his doctorate from Pennsylvania University; Honorary Doctor of Arts of Miami University. He has been awarded prizes by several international bodies, and written numerous articles and books, including Landscape Ecology (1986) and Land Mosaics (1995).

Landscape Mosaics. The ecology of landscapes and regions, Cambridge University Press, 1995

Land Mosaics

The ecology of landscapes and regions



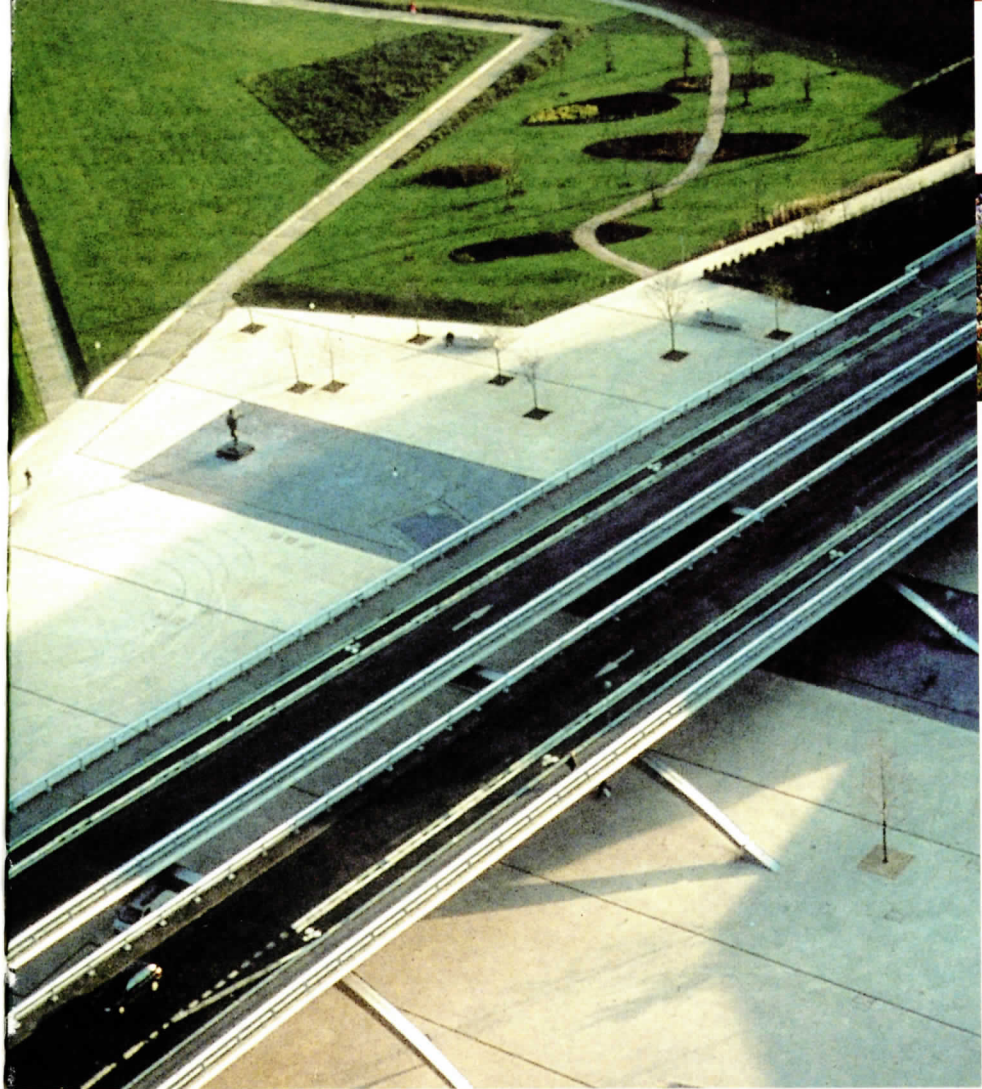


Va néixer el 1943. És enginyer per l'ENSH i paisatgista per l'ENSP, Versailles, 1969, de la qual és professor. Entre els seus projectes: parc André Citroën, París; Jardí Austral de Rayol, Costa Blava; parc Euralille, Lille; condicionament de les vies del metropolità Lausana-Ouchy; condicionament del paratge i jardins del Centre Europeu de Vulcanisme, Clermont Ferrand. Ha publicat nombrosos articles i llibres, entre els quals: *Le jardin en mouvement*, 1991, i *Le jardin planetaire*, 1997.

Nacido en 1943. Es ingeniero ENSH y paisajista ENSP, Versailles, 1969 en la cual es profesor. Entre sus proyectos: parque André Citroën, París; Jardín Austral de Rayol, Costa Azul; parque Euralille, Lille; acondicionamiento del paraje y jardines del Centro Europeo de Vulcanismo, Clermont Ferrand. Ha publicado numerosos artículos y libros, entre ellos: *Le jardin en mouvement*, 1991, y *Le jardin planetaire*, 1997.

Born in 1943. Engineer (ENSH, Versailles) and landscape architect (ENSP, Versailles), 1969. Lecturer at the ENSP, Versailles. His main projects are the Parc André Citroën, Paris; Jardin Austral de Rayol, Côte d'Azur; Euralille Park, Lille; adaptation of the underground tracks in Lausanne-Ouchy; landscaping of the European Centre of Vulcanism and its gardens, Clermont Ferrand. He has published numerous articles and books, including *Le jardin en mouvement*, 1991, and *Le jardin planetaire*, 1997.

Parc Henri Matisse, Lille





És llicenciada per la Universitat de Lausana, doctora per la Universitat de Paris VIII, periodista i directora de projectes culturals. Entre les seves obres destaca el projecte Lausanne Jardins el 1997 i el 2000. Entre els seus llibres: *Odeurs de jardins*, Zurich, Edition M, 1988; *Lausanne côté jardins* (amb Luc Chessex), Lausana, Editions Payot, 1997; *A la recherche de la cité idéale*, Lausana, Editions 24 Heures et Arc et Senans, Institut Claude-Nicolas Ledoux, 2000.

Es licenciada por la Universidad de Lausana, doctora por la Universidad de Paris VIII, periodista y directora de proyectos culturales. Entre sus obras destaca el proyecto Lausanne Jardins en 1997 y en el 2000. Entre sus libros: *Odeurs de jardins*, Zurich, Edition M, 1988; *Lausanne côté jardins* (con Luc Chessex), Lausana, Editions Payot 1997; *A la recherche de la cité idéale*, Lausana, Editions 24 Heures et Arc et Senans, Institut Claude-Nicolas Ledoux, 2000.

Graduate from the University of Lausanne and doctor from the University of Paris VIII; journalist, director of cultural projects in Lausanne. Among her works, the project Lausanne Jardins in 1997 and 2000. Her published works include Odeurs de jardins, Zurich, Edition M, 1988; Lausanne côté jardins (with Luc Chessex), Editions Payot Lausanne, 1997; A la recherche de la cité idéale, Lausanne, Editions 24 Heures et Arc et Senans, Institut Claude-Nicolas Ledoux, 2000.



Lausanne Jardins

Une envie de ville heureuse

Sous la direction de Lorette Coen
Photographies de Luc Chessex

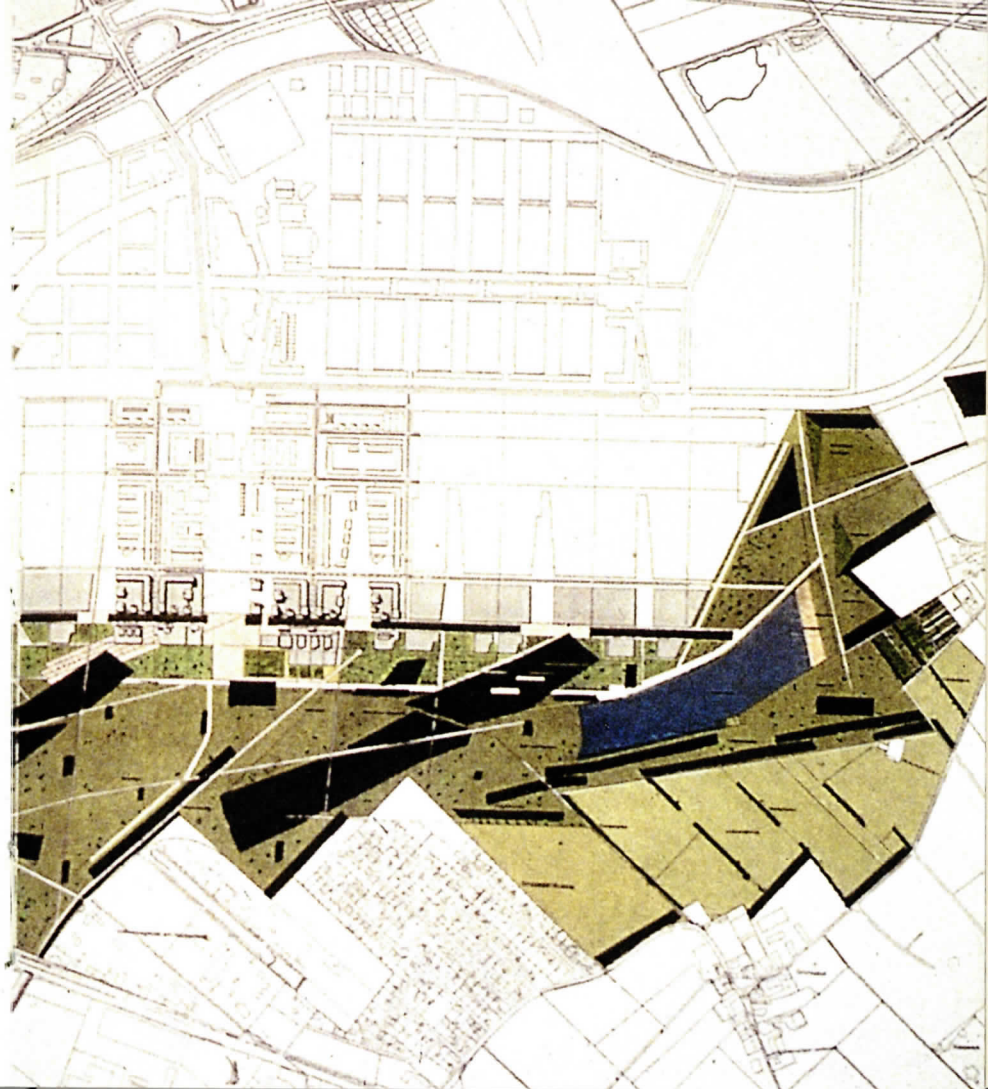
Editions du Péribole
Ecole Nationale Supérieure du Paysage de Versailles



Va néixer el 1950. És diplomad en Paisatge en la ENSP de Versailles i diplomad en Geografia i Història a la Facultat de Nancy. El 1980 funda el seu estudi de paisatgisme Latitude Nord, junt amb Laurence Vacherot. Ha publicat diversos articles i conferències i des del 1985 és professor en la ENSP de Versailles.

Nacido en 1950. Es diplomado en Paisaje en la ENSP de Versailles y diplomado en Geografía e Historia en la Facultad de Nancy. En 1980 funda el estudio de paisajismo Latitude Nord, junto a Laurence Vacherot. Ha publicado diversos artículos y conferencias y desde 1985 es profesor en la ENSP de Versailles.

Born in 1950. Graduated in Landscape Architecture from the ENSP of Versailles and in Geography and History from the Faculty of Nancy. In 1980 he founded, with Laurence Vacherot, the landscape architecture office Latitude Nord. He has published several articles and conferences and since 1985 he is professor at the ENSP of Versailles.





Va néixer a Barcelona el 1957. Va estudiar Arquitectura del Paisatge a Berkeley, a Georgetown i a Edimburg. És professora del Màster d'Arquitectura del Paisatge de la UPC. El 1983 va fundar l'estudi Arquitectura del Paisatge. Principals obres: plaça a Girona; jardí de L'Illa Diagonal, Barcelona; tractament paisatgístic de la plaça de les Glòries, Barcelona; parc Sar, Santiago de Compostel·la.

Nacida en Barcelona en 1957. Estudió Arquitectura del Paisaje en Berkeley, en Georgetown y en Edimburgo. Es profesora del Máster de Arquitectura del Paisaje de la UPC. En 1983 fundó su estudio Arquitectura del Paisaje. Principales obras: plaza en Girona; jardín de L'Illa Diagonal, Barcelona; tratamiento paisajístico de la plaza de las Glorias, Barcelona; parque Sar, Santiago de Compostela.

Born in Barcelona, 1957. She studied Landscape Architecture at Berkeley, Georgetown and Edinburgh. She founded the practice Arquitectura del Paisatge in 1983, the same year she was appointed lecturer on the master's degree course in Landscape Architecture at the UPC. Main works: Square in Girona; gardens of L'Illa Diagonal, Barcelona; landscaping of the Plaça de les Glòries, Barcelona; Parque Sar, Santiago de Compostela

Jardí a Sarrià, Barcelona

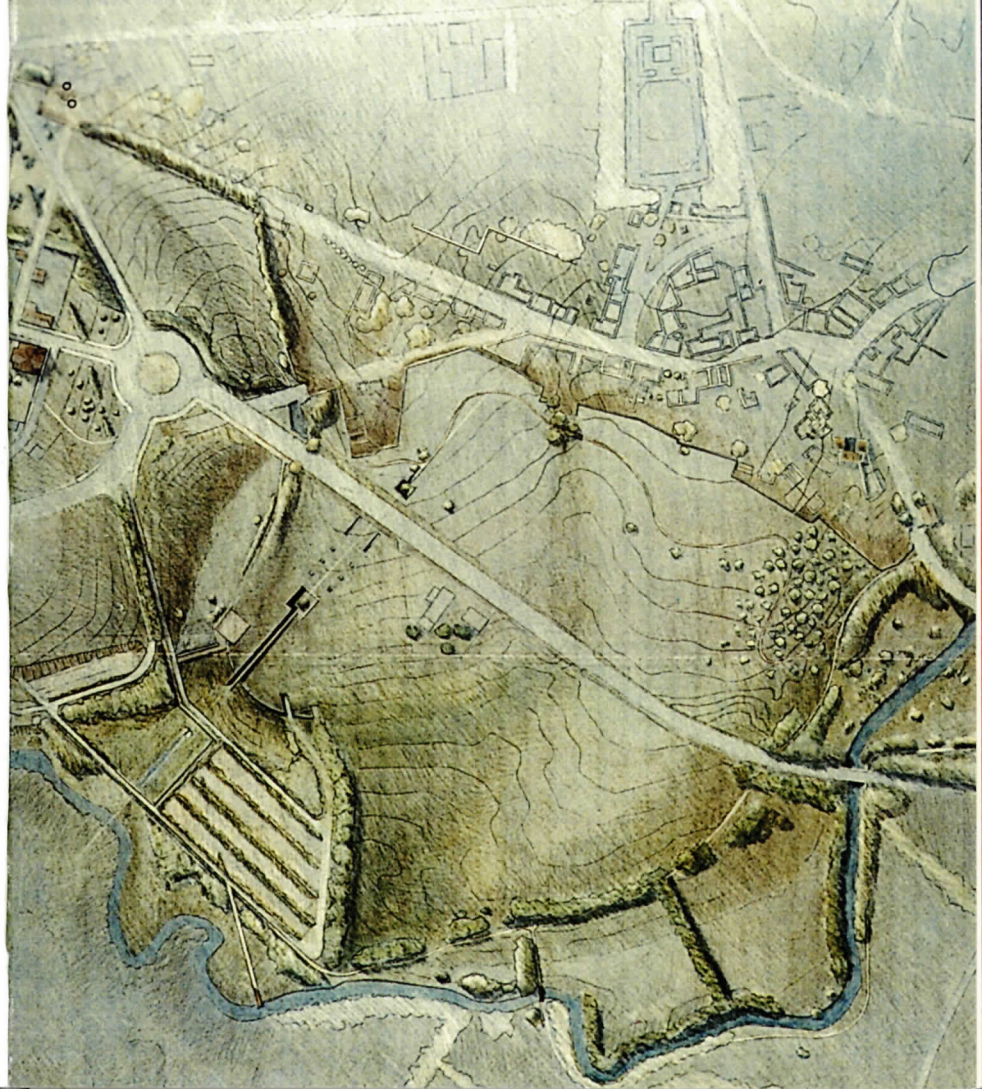




Va néixer a Courbevoie (Hauts-de Seine, França) el 1961. Estudia Arquitectura i completa la seva formació com a paisatgista a l'ENSP, Versailles, el 1987. És professor associat de l'ENSP, Blois. Cofundador i coredactor de la revista *Pages Paysages* amb Catherine Mosbach. Presideix la Federació Francesa de Paisatge, és paisatgista del Consell de la DDE de Essonne i dirigeix el taller PHUSIS, format actualment per Jean-Yves Davillers i Christophe Père.

Nacido en Courbevoie (Hauts-de Seine-Francia) en 1961. Estudia Arquitectura y completa su formación como paisajista en la ENSP, Versailles, en 1987. Es profesor asociado de la ENSP, Blois. Cofundador y corredactor de la revista *Pages Paysages* con Catherine Mosbach. Preside la Federación Francesa de Paisaje, es paisajista del Consejo de la DDE de Essonne y dirige el taller PHUSIS, formado en la actualidad por Jean-Yves Davillers y Christophe Père.

Born in Courbevoie (Hauts-de-Seine, France), 1961. After studying Architecture, he completed his training as a landscape architect at the ENSP, Versailles, in 1987. Associate lecturer at the ENSP, Blois. Co-founder and co-editor with Catherine Mosbach of the magazine Pages Paysages. He is the president of the French Landscape Federation, landscape architect of the DDE Council, Essonne, and directs the PHUSIS studio, currently formed by Jean-Yves Davillers and Christophe Père.

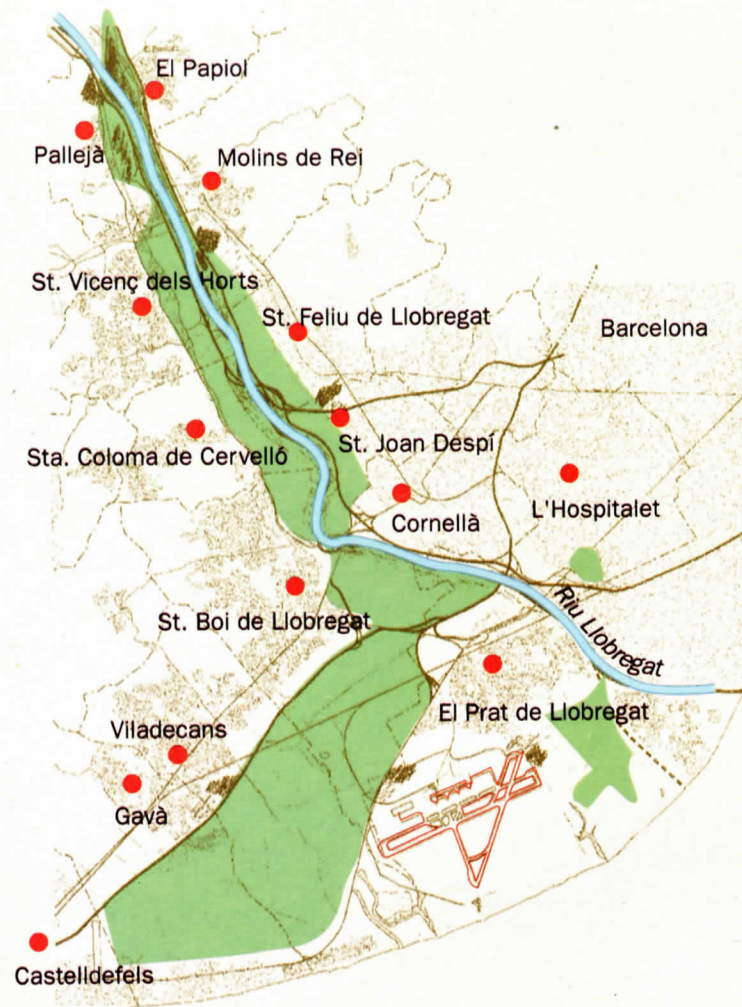




Va néixer el 1957. És arquitecte per l'ETSAB (1984) i màster en gestió urbanística per la UPC (1988). Coordinador de l'Àrea d'Espais Naturals de la Diputació de Barcelona. Ha estat gerent de l'Institut de Gestió Urbanística i Activitats Locals. Des del 2000 és coordinador de l'Àrea d'Espais Naturals de la Diputació de Barcelona.

Nacido en 1957. Es arquitecto por la ETSAB (1984) y máster en gestión urbanística por la UPC (1988). Coordinador del Área de Espacios Naturales de la Diputación de Barcelona. Ha sido gerente del Instituto de Gestión Urbanística y Actividades Locales. Desde el 2000 es coordinador del Área d'Espais Naturals de la Diputació de Barcelona.

Born in 1957. Graduate in Architecture from the ETSAB in 1984 and master's degree in town planning management from the UPC in 1988. Co-ordinator of the Open Spaces Area of the Diputació de Barcelona. He was manager of the Institute of Town Planning and Local Activities. From the year 2000 he is co-ordinator of the Àrea d'Espais Naturals de la Diputació de Barcelona.





Va néixer el 1929. Va estudiar arquitectura del paisatge a la Universitat Agrícola de Wageningen i a la Universitat de Pennsylvania. Després de sis anys com a consultor del Servei Forestal de l'Estat, va iniciar la seva carrera com a professor d'arquitectura del paisatge a la Universitat Agrícola de Wageningen, on romangué fins a la seva jubilació, el 1994. Ha escrit nombrosos articles sobre paisatge i planejament urbà, a més del llibre *Outdoor Space*.

Nacido en 1929. Estudió arquitectura del paisaje en la Universidad Agrícola de Wageningen y en la Universidad de Pennsylvania. Después de seis años como consultor del Servicio Forestal del Estado, inició su carrera como profesor de arquitectura del paisaje en la Universidad Agrícola de Wageningen, donde permaneció hasta su jubilación, en 1994. Ha escrito numerosos artículos sobre paisaje y planeamiento urbano, además del libro *Outdoor Space*.

Born in 1929. He studied landscape architecture at the Wageningen Agricultural University and the University of Pennsylvania. After six years as a landscape consultant with the State Forest Service, he was appointed lecturer and chairman of Landscape Architecture at the Wageningen Agricultural University, where he remained until his retirement in 1994. He has written numerous articles on landscape and urban planning, as well as the book *Outdoor Space*.



Ontwerpen van
Nederlandse
tuin- en landschaps-
architecten
na 1945

Environments
designed by
Dutch landscape
architects
since 1945

Luis Fernández Galiano

J. A. Acebillo

Eduard Bru

Michel Corajoud

Manuel Colominas

Karin Helms

Joaquim Español

Flora Pescador

ETSAB _ 20·04·01

Luis Fernández Galiano

ETSAB

20-04-01 _ 9:30
20-04-01 _ 17:15

Ponent principal _ Ponente principal _ Main speaker
Taula rodona _ Mesa redonda _ Round table

"¡Que se vayan las vallas!"



És arquitecte i catedràtic de projectes a la Escola d'Arquitectura de Madrid. Dirigeix les revistes *Arquitectura Viva* i *AV Monografías*, i la secció d'arquitectura del diari *El País*. Membre numerari de la Real Academia de Doctores, Cullinan Professor a la Universitat de Rice, professor convidat en el Centre Getty de Los Angeles, a Harvard, Princeton i a l'Institut Berlage. Ha format part del jurat de premis i concursos nacionals i internacionals.

Es arquitecto y catedrático de Proyectos de la Escuela de Arquitectura de Madrid. Dirige las revistas *Arquitectura Viva* y *AV Monografías*, y la sección de arquitectura del periódico *El País*. Miembro numerario de la Real Academia de Doctores, Cullinan Professor en la Universidad de Rice, profesor invitado en el Centro Getty de Los Angeles, en Harvard, Princeton y Instituto Berlage. Ha formado parte del jurado de premios y concursos nacionales e internacionales.

Architect and professor of Projects at the Madrid School of Architecture. He directs the magazines *Arquitectura Viva* and *AV Monografías*, and the architecture section of the newspaper *El País*. Full member of the Real Academia de Doctores, Cullinan Professor at Rice University, guest lecturer at the Los Angeles Getty Centre, Harvard, Princeton and the Berlage Institute. He has been on the jury of several national and international competitions.

Arquitectura Viva 53

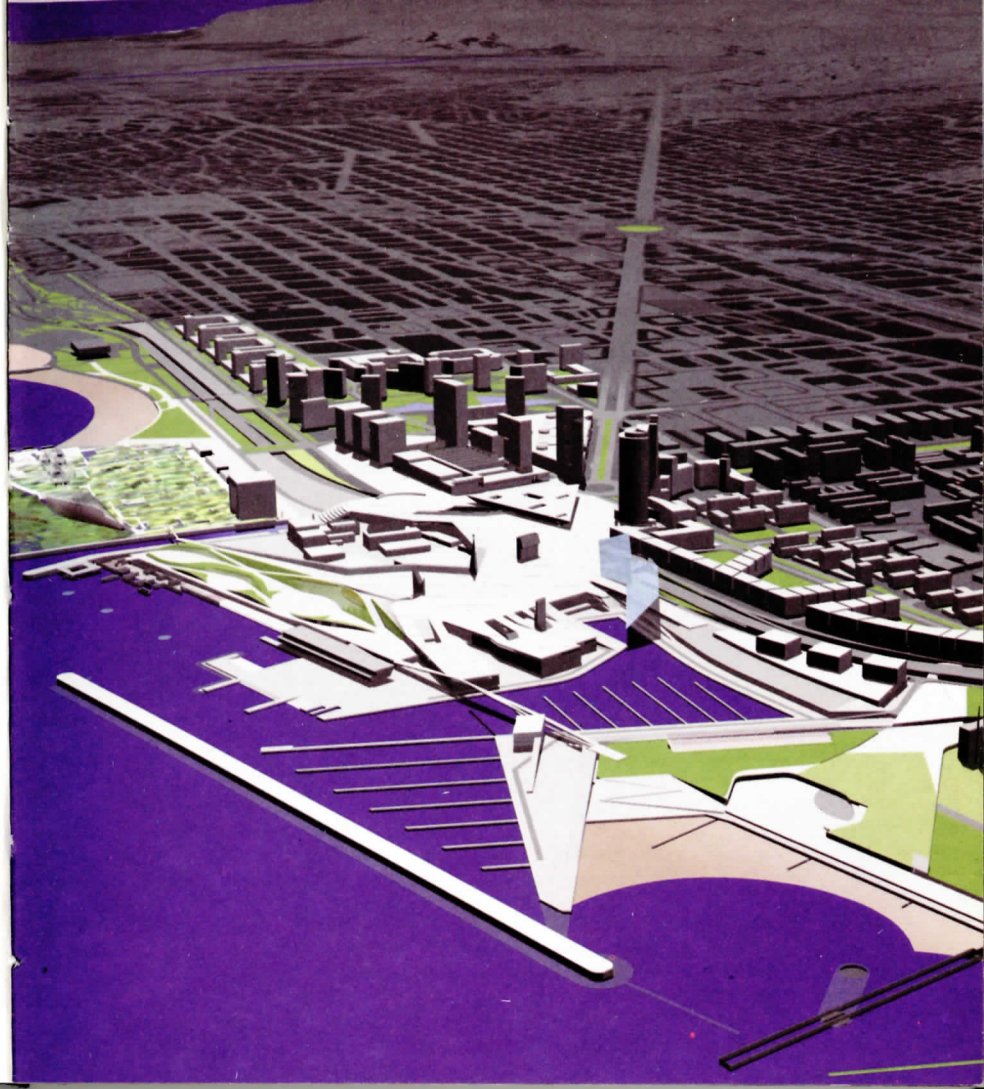




Va néixer a Osca el 1950. És arquitecte i professor de l'ETSAB des del 1975. Ha estat director de Projectes Urbans de l'Ajuntament de Barcelona (1981-1987), director tècnic de l'Institut Municipal de Promoció Urbanística (1988-1993) i director de Barcelona Regional (1994-1999). Des del 1999 és arquitecte en cap de l'Ajuntament de Barcelona. És Medalla d'Honor Barcelona 92 i Medalla d'Or del Royal Institute of British Architects.

Nacido en Huesca en 1950. Es arquitecto y profesor de la ETSAB desde 1975. Ha sido director de Proyectos Urbanos del Ayuntamiento de Barcelona (1981-1987), director técnico del Instituto Municipal de Promoción Urbanística (1988-1993) y director de Barcelona Regional (1994-1999). Desde 1999 es arquitecto jefe del Ayuntamiento de Barcelona. Es Medalla de Honor Barcelona 92 y Medalla de Oro del Royal Institute of British Architects.

Born in Huesca, 1950. He is an architect and has been a lecturer at the ETSAB since 1975. He has been director of Urban Projects at Barcelona City Council (1981-1987), technical director of the Municipal Institute of Urban Development (1988-1993) and director of Barcelona Regional (1994-1999). Since 1999 he has been Head Architect of Barcelona City Council. He has been awarded the Barcelona 92 Honour Medal and the Gold Medal of the Royal Institute of British Architects.

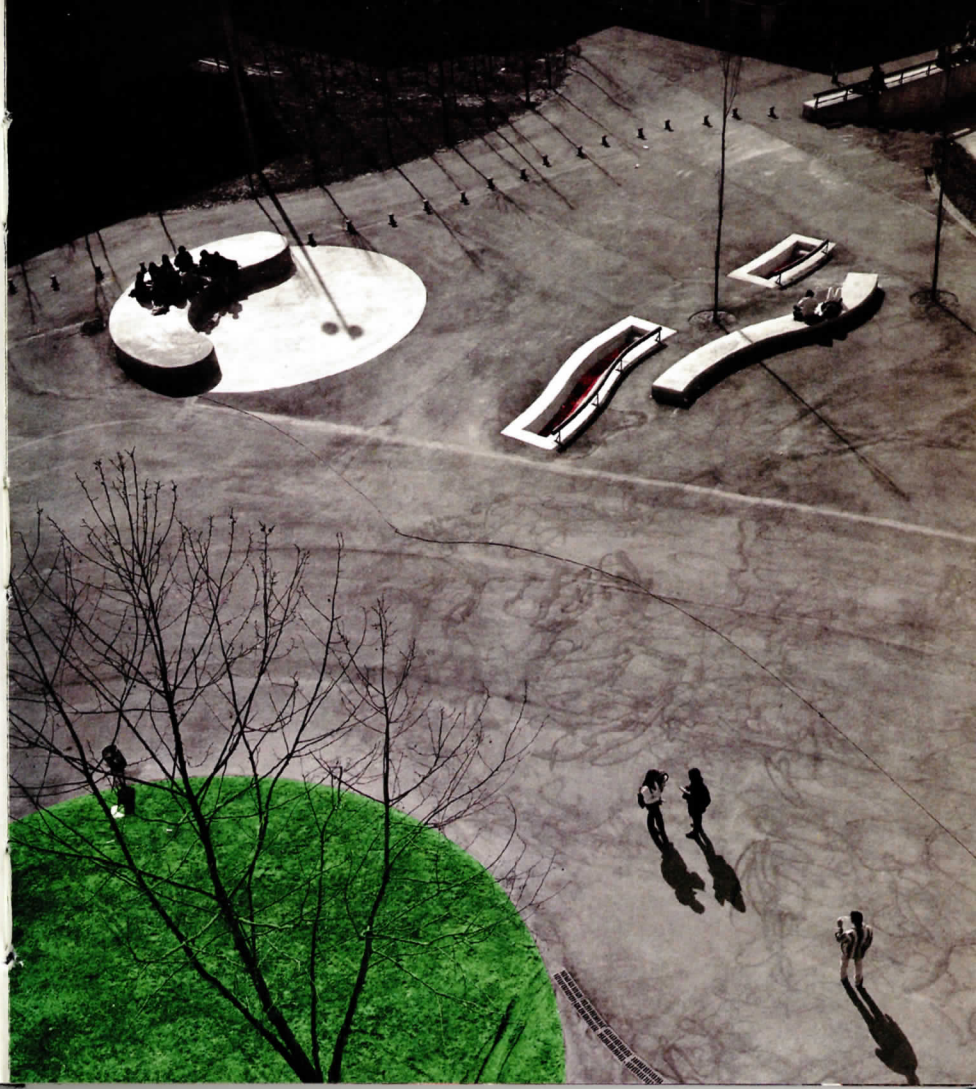




Va néixer a Barcelona el 1950. És arquitecte i director de l'ETSAB. Obres principals: Àrea Olímpica de la Vall d'Hebron, Barcelona; entorn de l'Alhambra, Granada; Pla Director de la Universitat Autònoma de Barcelona; Zoològic de Còrdova; Centre La Bastida, Santa Coloma de Gramenet; aeroport Costa Azahar, Castelló. Ha estat guardonat amb el premi FAD (1992), el premi Ciutat de Barcelona (1985 i 1990) i la medalla de la Ville de Paris (1994), entre altres.

Nacido en Barcelona en 1950. Arquitecto y director de la ETSAB. Principales obras: Área Olímpica del Valle de Hebrón, Barcelona; entorno de la Alhambra, Granada; Plan Director de la Universidad Autónoma de Barcelona; Zoológico de Córdoba; Centro La Bastida, Santa Coloma de Gramenet; aeropuerto Costa Azahar, Castellón. Ha sido galardonado, con el premio FAD (1992), el premio Ciudad de Barcelona (1985 y 1990) y la medalla de la Ville de Paris (1994), entre otros.

Born in Barcelona, 1950. Architect and director of the ETSAB. Main works: Olympic Area of Vall d'Hebron, Barcelona; the surroundings of the Alhambra, Granada; planning of the Universitat Autònoma de Barcelona; Cordoba Zoological Park; La Bastida Centre, Santa Coloma de Gramenet; Costa Azahar Airport, Castellón. FAD Award (1992), City of Barcelona Award (1985 and 1990) and Ville de Paris Medal (1994).



Michel Corajoud

Ponent _ Ponente _ Speaker
Mesa redonda _ Round table
Taula rodona

ETSAB

20-04-01 _ 12:30
20-04-01 _ 17:15



Nascut a Annecy el 1937. Titulat en paisatgisme. És professor a l'ENSP (Versailles) i professor convidat de la Universitat de Ginebra. Col·labora amb Jacques Simon entre 1964 i 1966. L'any 1985, rep, juntament amb Claire Corajoud, la Medaille d'Argent de l'Acadèmia d'Arquitectura. El 1992 guanya el Grand Prix du Paysage. És nomenat Chevalier de l'Ordre National du Mérite el 1999.

Nacido en Annecy en 1937. Titulado en paisajismo. Es profesor en la ENSP (Versailles) y profesor invitado de la Universidad de Ginebra. Colabora con Jacques Simon entre 1964 y 1966. En 1995, recibe, junto con Claire Corajoud, la Medaille d'Argent de la Academia de Arquitectura. En 1992 gana el Grand Prix du Paysage. Es nombrado Chevalier de l'Ordre National du Mérite en 1999.

Born in Annecy, 1937. Graduate in Landscape Architecture from the Ministère de l'Agriculture. He is a lecturer at the ENSP (Versailles) and guest lecturer at the University of Geneva. He worked with Jacques Simon from 1964 to 1966. With Claire Corajoud, he received the Silver Medal of the Architecture Academy. In 1992, he won the Grand Prix du Paysage. He was appointed Chevalier de l'Ordre National du Mérite in 1999.

Cobriments de l'autopista A-1, Saint-Denis



Manuel Colominas

ETSAB
20-04-01 _ 16:15
20-04-01 _ 17:15

Introducció _ Introducció _ Introduction
Moderador de taula rodona _ Moderador de mesa redonda _ Moderator of the round table

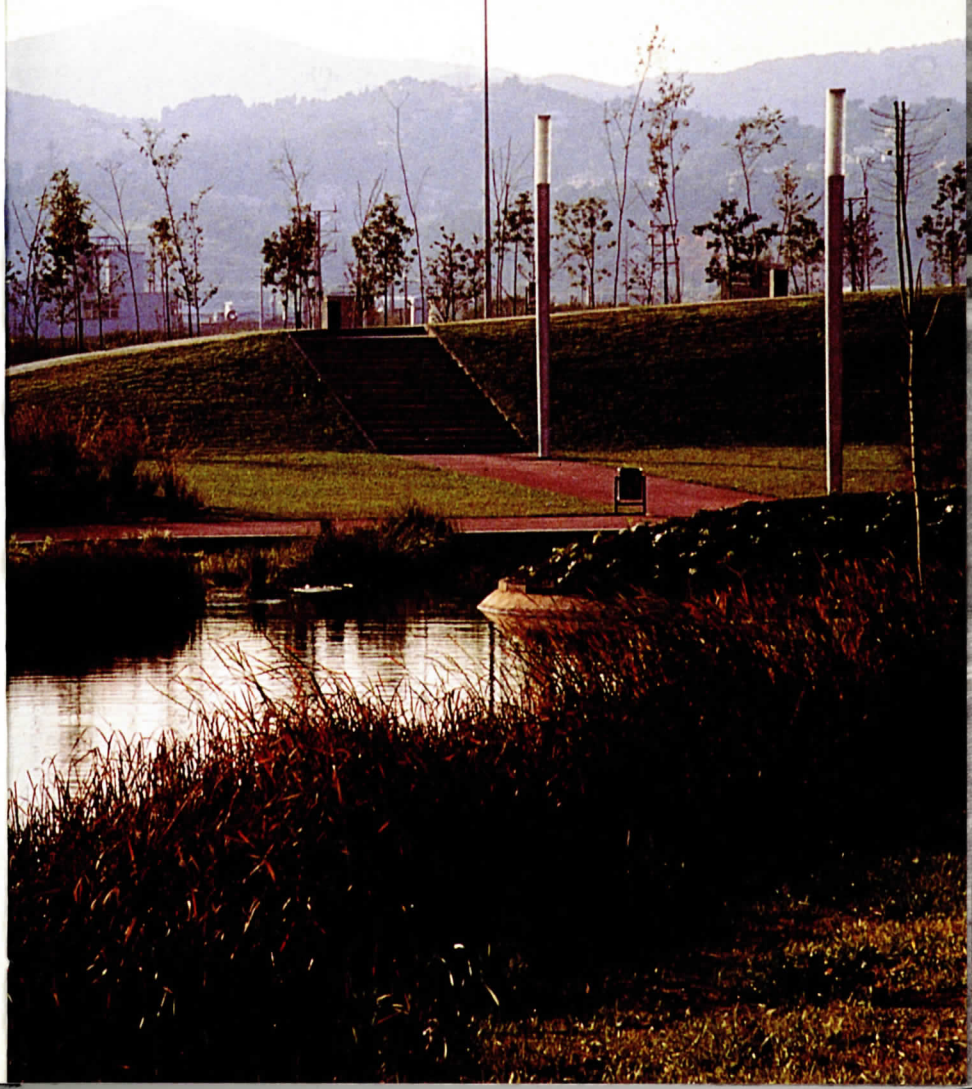


Nascut a Barcelona el 1951. És enginyer tècnic agrícola i professor de Jardineria i Paisatge a l'ETSAB, llicenciat en Geografia i Història per la Universitat de Barcelona, professor del Màster d'Arquitectura del Paisatge, ETSAB, i professor a l'escola d'art Eina. El 1992 funda Factors de Paisatge amb Xavier Pablo. Desenvolupa projectes de paisatge i col·labora amb estudis d'arquitectura.

Nacido en Barcelona en 1951. Es ingeniero técnico agrícola y profesor de Jardineria y Paisajismo en la ETSAB, licenciado en Geografía e Historia por la Universidad de Barcelona, profesor del Máster de Arquitectura del Paisaje, ETSAB, y profesor en la escuela de arte Eina. En 1992 funda Factors de Paisaje con Xavier Pablo. Desarrolla proyectos de paisaje y colabora con estudios de arquitectura.

Born in Barcelona, 1951. He is an agricultural engineer and lecturer of Gardening and Landscape Architecture at the ETSAB, graduate in Geography and History from Barcelona University, lecturer on the master's course in Landscape Architecture, ETSAB, and lecturer at the Eina art school. In 1992, he founded Factors de Paisatge with Xavier Pablo. He develops landscape projects and collaborates with architecture practices.

Parc del Llobregat, St. Feliu de Llobregat

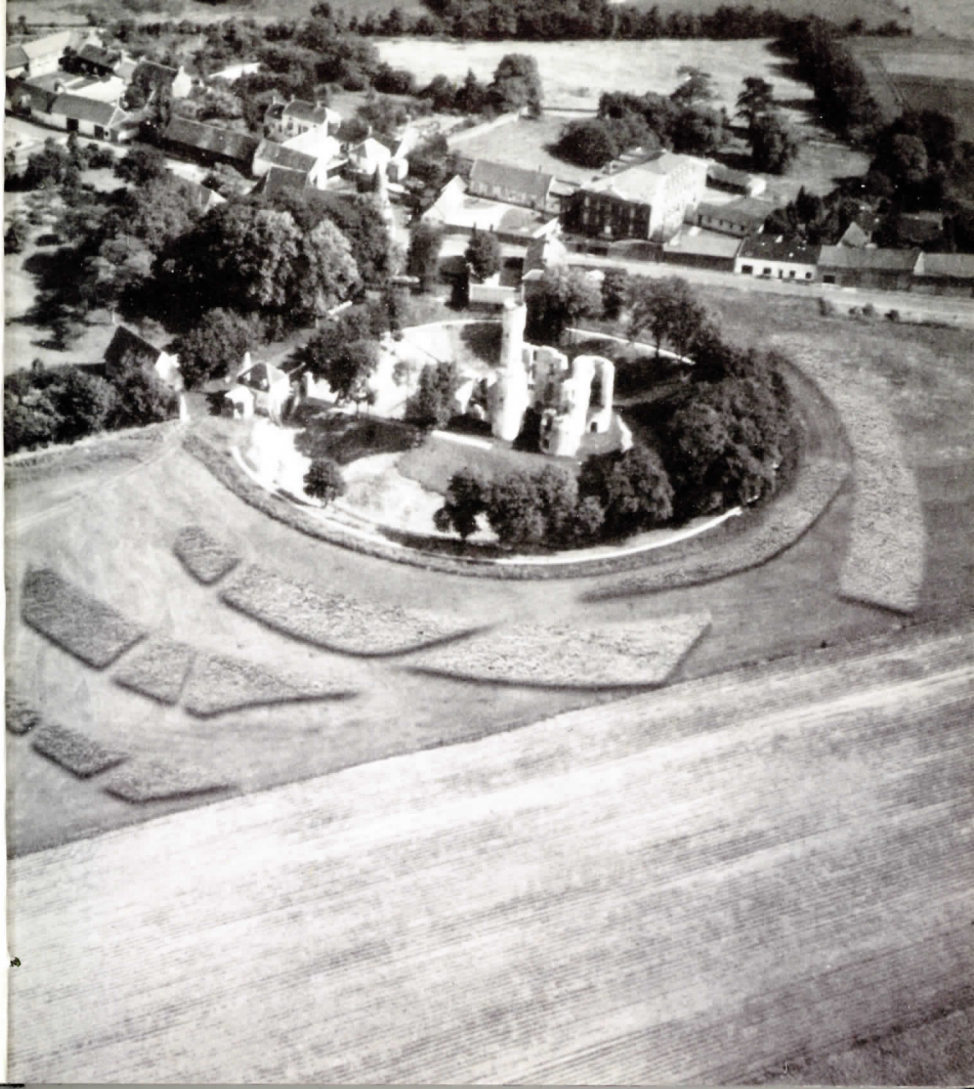




Va néixer el 1963 a París. És arquitecte paisatgista per l'Escola de Gembloux (Bèlgica) i llicenciada en Biologia per la Universitat de Milà. El 1992 funda SARL Karin Helms. Principals projectes: circumval·lació de Montpeller; extensió de Bruz, Ille-et-Vilaine; planejament del centre històric de Folleville; plaça Moncey, Lyon. Ha publicat diversos articles i treballs i, des de 1999 dirigeix el Departament de Projectes de l'ENSP de Versailles.

Nacida en 1963 en París. Es arquitecta paisajista por la Escuela de Gembloux (Bélgica) y licenciada en Biología por la Universidad de Milán. En 1992 funda SARL Karin Helms. Principales proyectos: circunvalación de Montpellier; extensión de Bruz, Ille-et-Vilaine; planeamiento del centro histórico de Folleville; plaza Moncey, Lyon; planeamiento del centro de Saint-Vaury. Ha publicado diversos artículos y trabajos y desde 1999 está a cargo del Departamento de Proyectos de la ENSP de Versailles.

Born in Paris, 1963. She studied Landscape Architecture at the School of Gembloux (Belgium) and graduated in Biology at the University of Milan. In 1992 she founded SARL Karin Helms. Her main projects include the Montpellier ring road; extension of Bruz, Ille-et-Vilaine; master plan for the historic centre of de Folleville; Place Moncey, Lyons. She has published various articles and works and, since 1999, is the head of the Projects Department of the ENSP, Versailles.

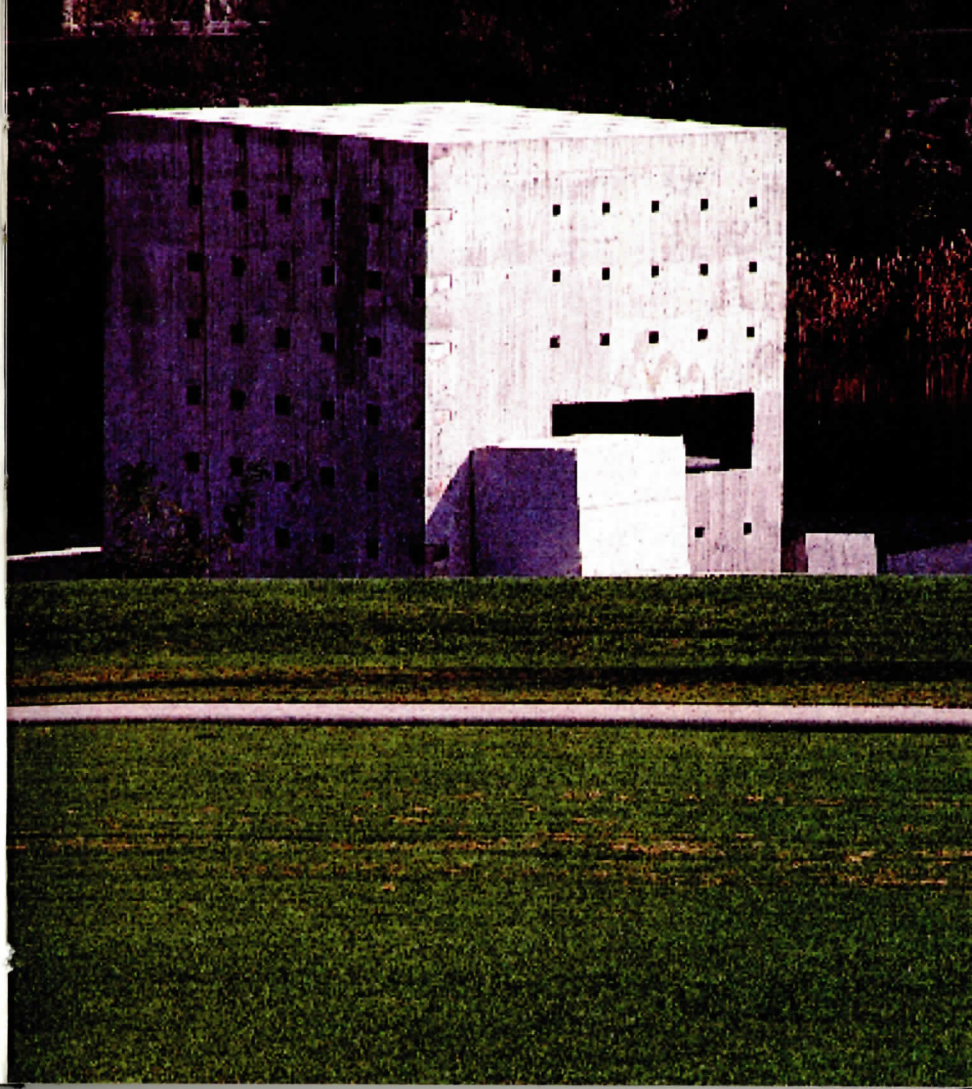




És arquitecte i professor de l'ETSAB. Ha estat membre de l'Istituto de Progettazione de la Facultat de Roma. La seva activitat professional amb Francesc Hereu ha estat distingida, entre altres, amb el 2n premi en el Premi Europeu d'Espai Públic 2000. Ha publicat diversos articles i llibres, entre els quals destaquen *El orden frágil de la arquitectura* (premi Arqütesis 1999). Actualment és director del Departament de Plans i Projectes de l'Ajuntament de Barcelona.

Es arquitecto y profesor de la ETSAB. Ha sido miembro del Istituto di Progettazione de la Facultad de Arquitectura de Roma. Su actividad profesional con Francesc Hereu ha sido distinguida, entre otros, con el 2º premio en el Premio Europeo de Espacio Público 2000. Ha publicado diversos artículos y libros, entre ellos *El orden frágil de la arquitectura* (Premio Arquítesis 1999). Actualmente es director del Departamento de Planes y Proyectos del Ayuntamiento de Barcelona.

He is an architect and an ETSAB lecturer. He has been a member of the Istituto di Progettazione of the Rome Architecture Faculty. His professional activity with Francesc Hereu received 2nd prize in the 2000 European Public Space Award. He has published various articles and books, including El orden frágil de la arquitectura (1999 Arquítesis Prize). He is currently Director of the Urban Planning Department of Barcelona City Council.





Doctora en arquitectura. Professora i subdirectora d'Investigació i Cultura de l'Escola d'Arquitectura de Las Palmas. Directora del curs de postgrau Arquitectura del Paisatge. Treballa en col·laboració amb els arquitectes Vicente Mirallave Izquierdo i Ángel Casas Suárez. Autora del llibre *Viaje a través del patio* i de diversos articles en llibres i revistes. El 1998 va guanyar el primer premi del concurs per al mobiliari urbà de Las Palmas de Gran Canaria.

Doctora en arquitectura. Profesora y subdirectora de Investigación y Cultura de la Escuela de Arquitectura de Las Palmas. Directora del curso de posgrado Arquitectura del Paisaje. Trabaja en colaboración con los arquitectos Vicente Mirallave Izquierdo y Ángel Casas Suárez. Autora del libro *Viaje a través del patio* y de diversos artículos en libros y revistas. En 1998 ganó el primer premio del concurso para el mobiliario urbano de Las Palmas de Gran Canaria.

*Doctor of Architecture. She is lecturer and assistant director of Research and Culture at the Las Palmas School of Architecture. She is director of the postgraduate course in Landscape Architecture. She works in collaboration with the architects Vicente Mirallave Izquierdo and Ángel Casas Suárez. She has written the book *Viaje a través del patio* and several articles in books and magazines. She won first prize in the competition for the urban furniture of Las Palmas de Gran Canaria in 1998.*



COAC

21-04-01

Martí Boada

Shlomo Aronson

Christine Dalnoky

Ramón Torra

Manuel Ruisánchez

Gustav Lange

Peter Latz

Joan Llorç

Manuel Ribas Piera

COAC _ 21-04-01

Martí Boada

Ponent principal _ Ponente principal _ Main speaker

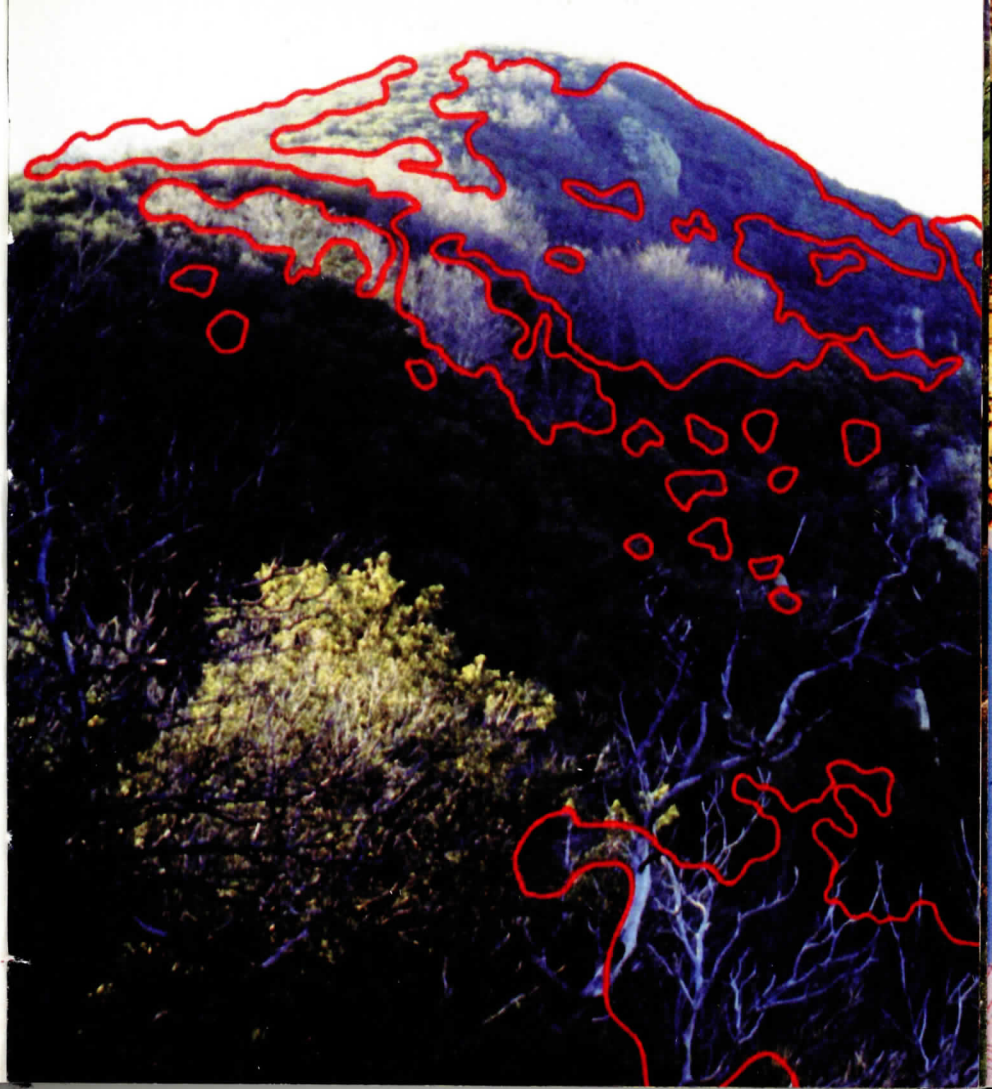
"Canvi global i paisatge"



Va néixer a Sant Celoni, Barcelona, el 1949. Llicenciat en Estudis Catalans per la U. de Perpinyà, llicenciat i màster en Geografia i Doctor en Ciències Ambientals per la UAB. Ha col·laborat amb el Museu de Zoologia i ha estat el responsable del Parc Natural del Montseny. És professor del Departament de Geografia i Ciències Ambientals de la UAB i professor de paisatgisme a l'ETSAB. És Premi Global 500 de les Nacions Unides 1995 i Creu de Sant Jordi 1999.

Sant Celoni, Barcelona, en 1949. Licenciado en Estudios Catalanes por la U. de Perpiñán, licenciado y máster en Geografía y Doctor en Ciencias Ambientales por la UAB. Ha colaborado en el Museo de Zoología y ha sido el responsable del Parque Natural del Montseny. Es profesor del Dep. de Geografía y Ciencias Ambientales de la UAB y profesor de paisajismo en la ETSAB. Es Premio Global 500 de las Naciones Unidas 1995 y Creu de Sant Jordi 1999.

Sant Celoni (Barcelona), 1949. Graduate in Catalan Studies from Perpignan University, graduate and master's degree in Geography and Doctor of Environmental Sciences from the UAB. He has collaborated with the Zoology Museum and has been in charge of the Montseny Natural Park. He is now a lecturer at the Department of Geography and Environmental Sciences of the UAB and lecturer in Landscape Architecture at the ETSAB. He was awarded the 500 Global Prize of the United Nations in 1995 and the Creu de Sant Jordi in 1999.



Shlomo Aronson

Ponent _ Ponente _ Speaker

COAC

21-04-01 _ 11:00



Va néixer a Jerusalem. Llicenciat per la Universitat de Califòrnia, BLA, el 1963, i per la Universitat de Harvard, MLA, el 1966. El 1969, funda el seu estudi a Jerusalem, en el qual hi col·laboren paisatgistes, arquitectes i urbanistes. Va ser professor a l'Acadèmia Bezalel de Jerusalem, entre el 1979 i el 1985, i ha estat professor convidat en diverses ocasions per la Universitat de Harvard. Va ser president de l'Associació d'Arquitectes Paisatgistes d'Israel entre el 1991 i el 1998.

Nacido en Jerusalén. Licenciado por la Universidad de California, BLA, en 1963, y por la Universidad de Harvard, MLA, en 1966. Funda su estudio en 1969 en Jerusalén, estudio en el que colaboran paisajistas, arquitectos y urbanistas. Profesor en la Academia Bezalel de Jerusalén, entre 1979 y 1985, ha sido profesor invitado en diversas ocasiones por la Universidad de Harvard. Fue presidente de la Asociación de Arquitectos Paisajistas de Israel entre 1991 y 1998.

Born in Jerusalem. Graduate from the University of California, BLA, in 1963, and from Harvard University, MLA, in 1966. He founded his office in Jerusalem in 1969, bringing together landscape architects, architects and urbanists. Lecturer at the Bezalel Academy in Jerusalem from 1979 to 1985; guest lecturer on several occasions at Harvard University. He was Chairman of the Landscape Architects Association of Israel from 1991 to 1998.

Treball dels fosfats, desert de Negev





Va néixer el 1956. Graduada per l'ENSP de Versailles (1982). Funda el seu propi estudi, amb Michel Desvigne, el 1988. Entre les seves obres: Àrea Port Marianne, Montpeller; estacions del TGV a Valence, Avinyó i Marsella; parc Sieroterapico, Milà; Millenium Park, Londres; Museu Middelheim, Antwerpen; Museu d'Art Modern, Kirchberg. Ha estat professora a l'ENSP de Versailles, a l'Institut d'Arquitectura de Gènova i a l'Acadèmia d'Arquitectura de Mendrisio.

Nacida en 1956. Graduada por la ENSP de Versailles (1982). Funda su propio estudio, con Michel Desvigne, en 1988. Entre sus obras: Área Port Marianne, Montpellier; estaciones del TGV en Valence, Avignon y Marsella; parque Sieroterapico, Milán; Millenium Park, Londres; Museo Middelheim, Antwerpen; Museo de Arte Moderno, Kirchberg. Ha sido profesora en la ENSP de Versailles, en el Instituto de Arquitectura de Gènova y en la Academia de Arquitectura de Mendrisio.

Born in 1956. Graduate from the ENSP, Versailles, in 1982. In 1988, she founded her own office with Michel Desvigne. Among her works: Port Marianne Area, Montpellier; the TGV train stations in Valence, Avignon and Marseilles; Sieroterapico Park, Milan; Millennium Park, London; Middelheim Museum, Antwerp; Museum of Modern Art, Kirchberg. She has lectured at the ENSP in Versailles, Genoa Institute of Architecture and the Architecture Academy in Mendrisio.

Greenwich Peninsula, Londres





Va néixer a Barcelona el 1955. Arquitecte per l'ETSAB. És director de Serveis de l'Espai Públic de la Mancomunitat de Municipis de Barcelona i membre de la Ponència Tècnica de la Comissió d'Ordenació Territorial Metropolitana de Barcelona. Des del 1982 fins al 1992 va ser cap de l'Àrea Territorial de l'Ajuntament de Granollers. Ha redactat la revisió del Pla General de Granollers, així com diferents figures de planejament i projectes d'espai públic.

Nacido en Barcelona en 1955. Arquitecto por la ETSAB. Es director de Servicios del Espacios Público de la Mancomunidad de Municipios de Barcelona y miembro de la Ponencia Técnica de la Comisión de Ordenación Territorial Metropolitana de Barcelona. Desde 1982 hasta 1992 fue el responsable del Área Territorial del Ayuntamiento de Granollers. Ha redactado la revisión del Plan General de Granollers, así como diferentes figuras de planeamiento y proyectos de espacio público.

Born in Barcelona, 1955. ETSAB-trained architect. He is Director of Public Space Services of the Council of Barcelona Municipalities and a member of the Technical Team of the Barcelona Metropolitan Territorial Planning Commission. From 1982 to 1992 he was Director of the Territorial Area of Granollers Town Council. He drafted the General Plan of Granollers and various planning and project designs for public space.

Plaça Torrents Lladó, Badalona



Manuel Ruisánchez

COAC

21-04-01 _ 16:15
21-04-01 _ 17:15

Introducció _ Introduction _ Introduction
Moderador de taula rodona _ Moderator of mesa redonda _ Moderator of the round table



Va néixer a Durango el 1957. És arquitecte per l'ETSAB, professor d'Arquitectura del Paisatge a l'ETSAV entre 1982 i 1992, professor del Màster d'Arquitectura del Paisatge, ETSAB, des del 1991, i professor visitant a la GSD Harvard durant el 2001. Entre les seves obres: Escola Riumar, Delta de l'Ebre, Tarragona (premi FAD Arquitectura 1997); parc del Poble Nou, Barcelona; parc de la Font Santa, Sant Joan Despí; parc del Nord, Terrassa.

Nacido en Durango en 1957. Es arquitecto por la ETSAB, profesor de Arquitectura del Paisaje en la ETSAV entre 1982 y 1992, profesor del Máster de Arquitectura del Paisaje, ETSAB, desde 1991, y profesor visitante en la GSD Harvard durante el 2001. Entre sus obras: Escuela Riumar, Delta del Ebro, Tarragona (premio FAD Arquitectura 1997); parque del Poble Nou, Barcelona; parque de la Font Santa, Sant Joan Despí; parque del Nord, Terrassa.

Born in Durango, 1957. ETSAB-trained architect, lecturer of Landscape Architecture at the ETSAV from 1982 to 1992, lecturer on the master's degree course in Landscape Architecture at the ETSAB since 1991 and guest lecturer at the GSD Harvard in 2001. His main works include Riumar School, the Ebre Delta, Tarragona (1997 FAD Prize for Architecture); Parc de Poble Nou, Barcelona; Parc de la Font Santa, St. Joan Despí, and Parc del Nord, Terrassa.

Parc de la Font Santa, St. Joan Despí





Va néixer a Oldenburg (Alemanya) el 1937. Inicia l'aprenentatge com a jardiner el 1954, obté el títol de màster a Hohenheim, el 1961, i estudia jardineria i disseny del paisatge a l'Acadèmia d'Arts de Kassel. Recentment ha projectat a Berlín els espais urbans i esquemes de paisatge de la Postdamer Platz, el parc de la Preussische Herrenhaus i la Residència del Consell Federal. Des del 1989 és professor de disseny d'espais oberts a la Universitat de Kassel.

Nacido en Oldenburg (Alemania) en 1937. Inicia su aprendizaje como jardinero en 1954, obtiene el título de máster en Hohenheim, en 1961, y estudia jardinería y diseño del paisaje en la Academia de Artes de Kassel. Recientemente ha proyectado en Berlín los espacios urbanos y esquemas de paisaje de la Postdamer Platz, el parque de la Preussische Herrenhaus y la Residencia del Consejo Federal. Desde 1989 es profesor de diseño de espacios abiertos en la Universidad de Kassel.

Born in Oldenburg (Germany), 1937. He began his apprenticeship as a gardener in 1954, gained his master's degree at Hohenheim in 1961 and studied Gardening and Landscape Design at the Kassel Academy of Arts. Recently he has designed the urban spaces and landscape schemes for Postdammer Platz, Berlin, the Preussische Herrenhaus Park and the Residence of the Federal Council. Since 1989, he has lectured in Open Space Design at the University of Kassel.

Wasserstadt Oberhavel, Berlin-Spandau





Va néixer a Darmstadt el 1939. Es titula per la UT de Munic el 1964 i realitza estudis de planejament urbà a la RWTH Aachen. Des del 1968 treballa com a arquitecte del paisatge i urbanista, i en els darrers temps s'ha especialitzat en la regeneració d'antigues àrees industrials. Des del 1983 ocupa la càtedra d'Arquitectura del Paisatge i Planejament de la UT de Munic. El 1999 va guanyar el premi Rosa Barba.

Nacido en Darmstadt en 1939. Se titula por la UT de Munich en 1964 y realiza estudios de planeamiento urbano en la RHTW Aachen. Desde 1968 trabaja como arquitecto del paisaje y urbanista, y en los últimos tiempos se ha especializado en la regeneración de antiguas áreas industriales. Desde 1983 ostenta la cátedra de Arquitectura del Paisaje y Planeamiento de la UT de Múnich. En 1999 ganó el premio Rosa Barba.

Born in Darmstadt, 1939. Graduate from the Technical University of Munich in 1964 and studied urban planning at the RWTH in Aachen. Since 1968, he has worked as a landscape architect and urbanist, specialising recently in the regeneration of former industrial areas. Since 1983, he has occupied the chair of Landscape Architecture and Planning at the TU of Munich. In 1999, he was awarded the Rosa Barba Prize.





Va néixer a Tarragona el 1950. És arquitecte per l'ETSAB, professor del Màster d'Arquitectura del Paisatge de la UPC, cap del Servei Territorial d'Ordenació del Territori i Urbanisme de Tarragona i des del 2000 és director general d'Urbanisme. Entre les seves principals obres: corecció del Pla General de Cambrils i Pla General d'Altafulla; Pla Parcial Industrial Riu-Clar, Tarragona; Pla Parcial Residencial Sant Ramon, Tarragona; Pla Territorial Parcial de les Terres de l'Ebre.

Nacido en Tarragona en 1950. Es arquitecto por la ETSAB, profesor del Máster de Arquitectura del Paisaje de la UPC, responsable del Servicio Territorial de Ordenación del Territorio y Urbanismo de Tarragona y, desde 2000, director general de Urbanismo. Entre sus principales obras: corrección del Plan General de Cambrils y Plan General de Altafulla; Plan Parcial Industrial Riu-Clar, Tarragona; Plan Parcial Residencial Sant Ramon, Tarragona; Plan Territorial Parcial de les Terres de l'Ebre.

Born in Tarragona, 1950. Graduate architect from the ETSAB. Lecturer on the master's degree course in Landscape Architecture at the UPC. He is Director of the Territorial Service of Urbanism and Territorial Planning of Tarragona and, from 2000, General Director of Town Planning. Main works: co-designer of the General Plan for Cambrils and Altafulla; Partial Industrial Plan for Riu-Clar, Tarragona; Partial Residential Plan for Sant Ramon, Tarragona, and Partial Territorial Planning for the Terres de l'Ebre.

1. Pla director Terres de l'Ebre 2. Ordenació costanera de Salou 3. Ordenació costanera de Tortosa 4. Dàrsena fluvial, Amposta





Va néixer a Barcelona el 1925. És doctor arquitecte per l'ETSAB, fundador del Màster del Paisatge del Departament d'Urbanisme i Ordenació del Territori i professor emèrit de la UPC. És l'autor del parc de Vallparadís a Terrassa. Ha publicat el llibre *Jardins de Catalunya*.

Nacido en Barcelona en 1925. Es doctor arquitecto por la ETSAB, fundador del Máster de Paisaje del Departamento de Urbanismo y Ordenación del Territorio y profesor emérito de la UPC. Autor del parque de Vallparadís en Terrassa. Ha publicado el libro *Jardins de Catalunya*.

Born in Barcelona, 1925. Doctor of Architecture from the ETSAB, founder of the master's degree course in Landscape at the Department of Urbanism and Town and Country Planning, UPC, Emeritus Professor. Author of Vallparadís Park in Terrassa. He has published the book Jardins de Catalunya.



Comitè d'honor

Molt Hble. Sr. Jordi Pujol i Solel
President de la Generalitat de Catalunya
President d'honor

Hble. Sr. Pere Macias i Arau
Conseller de Política Territorial i Obres Públiques
de la Generalitat de Catalunya

Hble. Sr. Felip Puig i Godes
Conseller de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya

Excm. Sr. Manel Royes i Vila
President de la Diputació de Barcelona

Excm. Sr. Dídac Pestaña i Rodríguez
Vicepresident de la Mancomunitat de Municipis de l'Àrea
Metropolitana de Barcelona

Excm. Sr. Joan Clos i Matheu
Alcalde de l'Ajuntament de Barcelona

Iltm. Sr. Antoni Serra i Ramoneda
President de l'Obra Social de la Caixa de Catalunya

Sr. Javier Marquet i Artola
President de la Fundació Caixa d'Arquitectes

Excm. i Mgnt. Sr. Jaume Pagés i Fita
Rector de la Universitat Politècnica de Catalunya

Iltm. Sr. Joan B. Mur i Soteras
Degà del Col·legi d'Arquitectes de Catalunya

Sr. Eduard Bru i Bistuer
Director de l'Escola Tècnica Superior d'Arquitectura de Barcelona

Iltm. Sr. Jesús Alonso i Sainz
President de la Demarcació de Barcelona, COAC

Comitè d'Organització

Carles Llop
Vocal de Cultura del COAC
Sotsdirector ETSAB

Jordi Bellmunt
Sotsdirector ETSAB
Director Màster Arquitectura
del Paisatge (DUOT-UPC)

Alfred Fdez. De la Reguera
Vocal Demarcació Barcelona

Enric Batlle
Prof. Dept. d'Urbanisme ETSAB

Maria Goula
Prof. Màster Arquitectura
del Paisatge (DUOT-UPC)

Comitè Tècnic

Eva Serra
Coordinadora

Olga Alonso
Ajudant coordinació

Carla Guerra
Ponents i Programa

Julio Garnica
Programa i Premsa

Terpsy Kremali
Suport tècnic

Montse Morenilla
Administrativa i Tresorera

amb la col·laboració de:

Martí Franch
Assessor

Ana Galcerán, Joaquim Coca
Premsa COAC

Miguel Blasco
Director Gestió Recursos COAC

Sonia Blasco
Itineraris COAC

Olga Egea
Jaume Orpinell
Contacte Institucions, COAC

Jordi Suñé
Suport tècnic, COAC

Amadeu Santacana
Oleguer Gelpi
Pàgina Web, COAC

Marcel Pié
Imatge logo

Thomas Hebel
Delphine Elie
Stefano Ciurlo
Disseny gràfic

Exposició al COAC

Organització de la Biennial
Comissariat

Jorge Mestre, Ivan Bercedo
Projecte i producció

Jordi Valls
Obra sonora

Ilya Noé
Instal·lació

Manterola
Realització del muntatge

Exposició ETSAB

Organització de la Biennial
Comissariat

Fina Aymerich
Coordinació

Andrea Tous
Secretaria i Coordinació

Alessandra Bennardo
Asier Galdós
Esther Ribas

Exposició ETSAB

Organització de la Biennial
Comissariat

Gemma Serra, Aurora Leon,
Gae Benedicto
Coordinació

Edició del programa

Mizien
Concepte

Christian Puentes
Coordinació

creARTiva
Disseny gràfic

Mizien
Producció

Ros-Prés
Fotomecànica

Gramagraf
Impressió

© COAC
Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya

Pl. Nova, 5 08002 Barcelona
Barcelona, abril del 2001

© Tots els drets reservats



Col·legi d'Arquitectes
de Catalunya



Generalitat de Catalunya
Departament de Política Territorial
i Obres Públiques



Generalitat de Catalunya
Departament de Medi Ambient



Diputació
de Barcelona



Àrea metropolitana de Barcelona
Mancomunitat de municipis



Ajuntament de Barcelona

Fundació

Territori i Paisatge

CAIXA CATALUNYA

Parcs i Jardins



Institut del Paisatge Urbà
i la Qualitat de Vida



CAJA DE ARQUITECTOS
FUNDACION

Escofet



Direc-TS
Tecnologia de Sistemes

STICHYS, S.L.

ASUNICAT